



Cuadernos de Ilustración y Romanticismo

Revista Digital del Grupo de Estudios del Siglo XVIII

Universidad de Cádiz / ISSN: 2173-0687

nº 24 (2018)

LA LIBRERÍA ORCEL: UN NEGOCIO EUROPEO EN EL MADRID DEL SETECIENTOS

Leticia VILLAMEDIANA GONZÁLEZ
(University of Warwick)

Recibido: 5-6-2018/ Revisado: 15-6-2018

Aceptado: 15-6-2018 / Publicado: 20-12-2018

RESUMEN: Este trabajo se propone dar a conocer algunas claves biográficas y profesionales de la librería madrileña de los hermanos Orcel, a través del análisis de anuncios de libros en la prensa de la época; de su actividad como importadores de libros para la Real Academia de San Fernando y de su correspondencia comercial con el conde del Águila. Con todo ello, se pretende demostrar cómo esta librería, de corte europeo, científico y reformador, desempeñó un papel fundamental no solo en el mundo del libro madrileño y español, sino también en la transmisión y circulación de nuevas ideas y reformas en la segunda mitad del setecientos.

PALABRAS CLAVE: José Orcel, Juan Orcel, librería, libreros franceses, comercio del libro, Madrid, siglo XVIII.

THE ORCEL BOOKSHOP: A EUROPEAN ESTABLISHMENT IN 18TH-CENTURY MADRID

ABSTRACT: This article studies the French booksellers Juan and José Orcel and their bookshop in Madrid during the second half of the 18th-Century. Throughout the analysis of their book advertisements in newspapers, their activity as book importers for the Royal Academy of San Fernando and their correspondence with the Count of Águila, this study shows how this European bookshop played a key role not only in the Spanish book trade but also in the transmission and circulation of new Enlightened ideas and reforms during the 18th century.

KEYWORDS: José Orcel, Juan Orcel, Bookshops, French booksellers, Book trade, Madrid, 18th Century.

«Acercarnos al mundo de imprentas y librerías permitirá tener una lectura diferente de lo que se escribía y leía, más allá de lo registrado en la Historia literaria [...]» (2006: 373), señalaba Álvarez Barrientos en su trabajo sobre estos negocios como espacios de sociabilidad literaria, a menudo olvidados en beneficio de sus equivalentes cortesanos como las tertulias o salones. Si tal y como nos explica Habermas, la esfera pública comenzó a gestarse en el siglo XVIII como resultado del desarrollo de una economía mercantilista, subrayando la fuerte conexión entre *trade-society-public sphere*, es lógico pensar que estos negocios del libro ejercieron un papel fundamental en tal gestación, al igual que los cafés, las tertulias, los salones y academias, entre otros espacios urbanos de la época.¹ Sin embargo, aunque poco a poco vamos conociendo más sobre el mundo del libro y las profesiones de impresor y librero en el siglo XVIII, así como a su producción literaria no solo en Madrid sino en diversos núcleos urbanos dentro y fuera de la península, sigue sin reconocerse su vínculo directo con la configuración de tal espacio.

Y es que, aparte de los círculos de clientes y autores que asiduamente visitaban estos negocios, el mundo del libro estableció otra serie de círculos y conexiones que traspasaron límites geográficos, creando redes en Europa y al otro lado del Atlántico. No referimos, como ya es de sobra conocido, a los libros extranjeros que circularon por la península, así como a los libros hispanos que se comercializaron en librerías extranjeras. Y dentro de este trasvase cultural y bibliográfico, los libreros extranjeros desempeñaron un papel fundamental en el mundo del libro hispano, ya fuera por la venta de libros españoles en sus librerías extranjeras como por aquellos otros que se establecieron en España, entre los que cabría mencionar nombres como los de Ángel Corradi, los hermanos Barthélemy y Bonnardel.² Y entre este grupo de libreros extranjeros se encuentra el francés Joseph o José Orcel y su librería madrileña, un negocio de libros abierto a Europa, especialmente a Francia y Portugal, y asociado a figuras y obras destacadas de la época, como el periodista Nifo o el periódico *El Pensador* de Clavijo y Fajardo, responsables de los primeros brotes de opinión pública en la España del setecientos.

No obstante, el presente trabajo no pretende, no podría, demostrar cómo las librerías e imprentas encajan dentro de la tesis habermasiana, pero sí busca acercarse a la actividad del librero francés Orcel, establecido en Madrid a mediados del siglo XVIII, y situar su negocio como un enclave comercial y social en el Madrid de la época. Para ello, contamos con tres fuentes de datos fundamentales: los anuncios de libros publicados en la prensa de la época, especialmente en la *Gaceta de Madrid*; la correspondencia comercial que ha sobrevivido entre los Orcel y uno de sus clientes, el conde del Águila; y los libros de cuentas de la Academia de San Fernando, institución que tan solo comercializaba con un grupo selecto de libreros, entre ellos los hermanos Orcel. Con todo ello, pretendemos perfilar y definir temáticamente dicho negocio y su papel en la difusión de ideas y obras específicas durante este largo periodo de cuarenta y un años. Valiosa información bibliográfica que nos servirá, por otra parte, como indicador de la oferta y la demanda literaria del Madrid de la época.

ENTRE FRANCIA Y PORTUGAL: LA LIBRERÍA ORCEL EN EL MADRID DEL SETECIENTOS

Son muy pocos los datos biográficos exactos que se conocen sobre Orcel; más bien contamos con ciertas pistas que nos permiten reconstruir algunas piezas de su biografía,

¹ Véase Buschman (2005).

² Véase al respecto, entre otros tantos estudios, Sánchez Espinosa (2012); Bas Martín (2013); (2017); Bas Martín y Taylor (2016).

como que era oriundo de la región francesa de Monestier de Briançon, en la actualidad conocida con el nombre de Monêtier-les-bains, situada al norte de los Altos Alpes, muy cerca de la frontera italiana (Lopez, 1984: 176). Muchos franceses de esta región alpina se trasladaron al sur de Europa durante el primer cuarto del setecientos, procedentes de regiones próximas a grandes centros editoriales como Lyon, Ginebra o Laussane, y llevaron consigo los contactos de los grandes proveedores franceses y europeos, contactos que no resultaban fáciles de obtener para los libreros españoles. A partir de los años 30, comenzaron a surgir con más frecuencia nombres de libreros franceses en España y Portugal; Lisboa, en concreto, contaba por esos años con veinte libreros, todos ellos procedentes de Briançon (Guedes, 1998: 70), constituyendo una comunidad de libreros: «Activa, trabajadora y extremadamente sobria, pasa sucesivamente por España y se casan casi siempre entre ellos mismos».³

Gracias al epistolario de Gregorio Mayans con Manuel Martínez Pingarrón, en concreto una carta de este último fechada en 1754, sabemos que ya por entonces Orcel estaba establecido como librero reconocido y que contaba con prestigiosos nombres e instituciones entre sus clientes:

Un librero francés, mozo de bellos tratos, establecido aquí i que hace toda la conveniencia imaginable, marcha a Francia a fines de éste a hacer empleos de libros i dar una vuelta por sus correspondientes, dejando su tienda corriente i a su muger i un hermano en ella. Dígolo por si Vmd. quisiere encargar algo, es mozo de la aprobación de Dn. Juan de Santander i de la mía, i con quien nos entendemos por lo tocante a la compra para esta real biblioteca (Mayans y Siscar, VII, 1754: 457-58).

Asimismo, Pingarrón nos confirma el funcionamiento del negocio y su extensa red de contactos, tanto dentro como fuera del territorio español. El hermano del Orcel, al que hace referencia Pingarrón, se trataba de Juan Bautista Orcel, también librero, pero establecido en Lisboa hasta la mitad del siglo, lo que proporcionó todavía más contactos a su hermano, ya no solo franceses sino también lusitanos. Tal y como apunta F. López, «para lograr fama, poder y dinero, debía tratar un hombre algo emprendedor de unir las actividades de impresor y de librero, o, mejor aún, de mercader de libros, porque así se llamaba tradicionalmente al que practicaba el negocio internacional» (2003a: 350). Y este era el caso de José Orcel, mercader de libros con tienda abierta y, tal y como veremos, buen surtido.

No obstante, sus actividades no se redujeron exclusivamente al negocio de libros, sino que también actuó como administrador de bienes. Según un documento fechado en Madrid el 26 de febrero de 1753, Orcel, «vecino y mercader de libros de esta villa», recibía plenos poderes y facultad para administrar todos los bienes y la Hacienda del Mayorazgo pertenecientes a don Francisco López de Chaves y Bocanegra (*AHPM*, 18.769, folio 44). No era inusual que los libreros mantuvieran actividades paralelas a su negocio ya que, como profesionales cultos y preparados, eran hábiles en el manejo de la contabilidad y administración, actividades que suponían un aspecto fundamental para llevar a cabo su negocio de librero. Otro caso semejante es el de su hermano, quien, como maestro librero, fue designado para tasar los libros de la herencia del famoso marino Jorge Juan en 1773 (Die Maculeit, 2002: 104).

³ Así se les definió en una carta dirigida al librero y editor de origen suizo François Grasset, fechada en 1754. La traducción del original en portugués es mía: «activa, trabalhadora e extremamente sóbria, passa sucessivamente por Espanha e aliamse quasi sempre entre eles» (Gama Caeiro, 1980: 151).

Por consiguiente, teniendo en cuenta el testimonio de Pingarrón en su carta a Mayans, así como el documento legal anterior, es evidente que a mediados de siglo Orcel era ya un mercader de libros bien asentado en la Corte y bien conocido por su negocio. Por entonces, su librería estaba situada a la entrada de la calle de la Montera, como indica su primer anuncio publicado en la *Gaceta* en 1750 o algunas de las cubiertas de los libros que se solían vender en su librería:

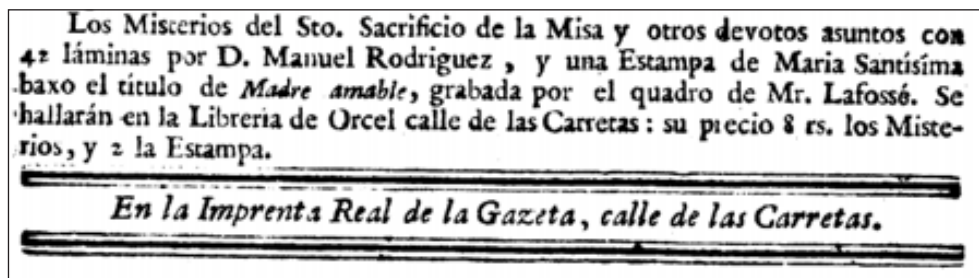


Fig. 1 *Gaceta*, 6 de octubre de 1750, p. 324

Situada en los alrededores de la popular Puerta del Sol, núcleo literario de impresores y libreros del Madrid dieciochesco, dicha calle era, además, una zona bastante comercial en la época, constituida por diversas tiendas y negocios. Tan era la particular personalidad literaria de esta zona madrileña que, si a mediados de siglo existían unas 60 librerías con punto fijo en Madrid en el año 1758, 34 de estas librerías se encontraban en torno a esta zona en concreto, y 13 de ellas en la misma plaza (Álvarez Barrientos, 2006: 376).

Por lo tanto, la librería de Orcel gozó de una ubicación comercialmente muy favorable, cercana a la Plaza Mayor e incluso al Palacio Real y muy próxima a instituciones como la Real Academia de la Historia y la de Bellas Artes. En esta misma calle de la Montera se mantuvo hasta 1776, año en el que el establecimiento pasó a anunciarse en la vecina calle de las Carretas, una vía tradicionalmente formada por imprentas y librerías, donde también se encontraba la imprenta Real:

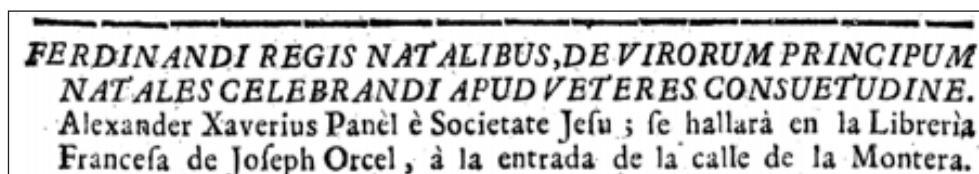


Fig. 2 *Gaceta*, 14 de mayo de 1776, página 176

Basándonos en los anuncios de obras que la librería publicó en la prensa de la época, fueron estos años fructíferos para el negocio, hasta que en 1791 la librería pasa a un segundo plano y sus avisos se hacen casi inexistentes en los diarios. Es en este mismo año cuando se hace público el traspaso de la tienda en el *Diario de Madrid*, aunque sin mucho éxito puesto que sale de nuevo a la luz en enero de 1810, tres meses antes de que la librería volviera a mudarse, esta vez a la calle de San Agustín.

No consta que José perteneciera a ninguna Hermandad o Compañía, pero sí su hermano Juan Bautista, en particular a la Compañía de Libreros y Mercaderes, creada el 24 de julio de 1763 a iniciativa de los libreros Francisco Manuel de Mena y Antonio Sanz, directores de esta (Aguilar Piñal, 2005: 196). Esto indica que, alrededor del año 1763, Juan ya se encontraba en Madrid trabajando junto a su hermano, lo que también se confirma

por medio de la correspondencia entre los hermanos con el sevillano conde del Águila, uno de los principales clientes de este negocio.

Por consiguiente, tanto la información de anuncios bibliográficos en prensa como la correspondencia de los Orcel con su cliente nos revela que hasta finales de los años cincuenta José y Juan Orcel contaron con sus propias librerías en las dos capitales, Madrid y Lisboa respectivamente, lo que les proporcionó grandes ventajas a la hora de intercambiar mercancías entre ambos países, ofreciendo así una mayor oferta a sus clientes.

Cartas posteriores, ya con fecha de 1763, aparecen firmadas conjuntamente por ambos hermanos y escritas desde Madrid, lo que indica que efectivamente, Juan Orcel ya se encontraba residiendo junto a su hermano José en la capital española. La llegada definitiva de este a Madrid para trabajar junto a su hermano pudo deberse al delicado estado de salud de José; una enfermedad que, tal y como él mismo explicaba al conde del Águila, le mantuvo alejado de su comercio por un tiempo.⁴ De manera más concluyente, en un anuncio de septiembre de 1782, la librería ya solo se anuncia bajo el nombre de Juan Orcel (*Mercurio*, 1782: 117), lo que parece indicar que, tras la muerte de José, su hermano continuó con el negocio familiar, que desapareció progresivamente en la primera década del siglo XIX. No obstante, parece que el negocio familiar no cesó del todo ya que, durante la mayor parte del siglo XIX, su hijo Juan Augusto Orcel regentó otra librería en la ciudad portuguesa de Coimbra.

Si bien no disponemos de los catálogos de venta de la librería, sí contamos con los anuncios comerciales de la recién aparecida prensa periódica, que funcionaron como instrumentos de información y difusión de las novedades bibliográficas a partir de la década de los 30. Anuncios en la *Gaceta* y el *Diario* de Madrid; reseñas en el *Diario de los Literatos de España* (1737), y en otros periódicos posteriores como el *Memorial Literario* y panorámicas bibliográficas como la ofrecida por la *Biblioteca periódica anual para utilidad de los libreros y literatos* (1784-1791), mantenían al cabo de la calle al lector medio peninsular y poseen una gran utilidad para el lector e investigador de hoy ya que «son la mejor fuente antigua de la que disponemos para ver cómo fue evolucionando la producción editorial en el siglo XVIII y a principios del XIX» (López, 2003a: 354). La *Biblioteca periódica anual para utilidad de los libreros y literatos* insertaba, como medida publicitaria, una lista de libreros con sus respectivas señas y puestos de venta de libros de la capital mientras que los anuncios de novedades, ubicados en las últimas páginas de los diarios, se estructuraban siempre de la misma manera: el título de la obra —con el nombre de su autor y su traductor si era pertinente—, y el nombre de la librería donde se hallaba la obra, con la ubicación de la misma. No obstante, no todos los comerciantes de libros publicaban anuncios en la *Gaceta* puesto que, hasta el 12 de enero de 1762, quien quisiera tener un anuncio publicado en dicho diario, debía contribuir con un ejemplar y los libros, como ya sabemos, eran caros (López, 1984: 178).

Según los datos reunidos, que recogen anuncios publicados entre los años 1790 y 1791,⁵ salieron a la luz 163 avisos y un total de 231 obras, ya que en ocasiones un mismo anuncio publicaba varias obras. Distribuyendo estos anuncios por años, obtenemos el siguiente gráfico:

⁴ Véase apéndice II, carta nº 1.

⁵ Principalmente a partir de los anuncios publicados en la *Gaceta*, el *Diario de Madrid* y la *Biblioteca periódica anual para utilidad de los libreros y literatos*.

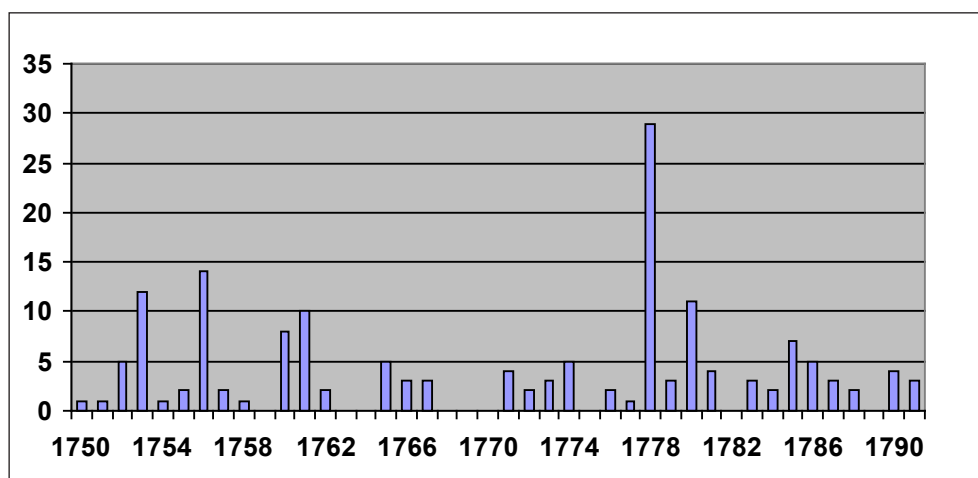


Fig. 3 Distribución anual de anuncios publicados

La media obtenida es de cuatro anuncios por año, aunque como se muestra en el gráfico, la distribución es bastante irregular, existiendo años en los que no se llegó a publicar ninguno. Si prestamos atención al número de obras, la media anual corresponde a cinco o seis obras por año.

No es del todo posible encontrar una explicación para tal irregular distribución, ya que la publicación de anuncios era algo todavía bastante novedoso a principios de los años cincuenta y no todos los libreros se anunciaban o no todas las obras eran anunciadas. Parece que tampoco influyó demasiado el hecho de que a partir de 1762 los anuncios fueran gratis, es decir, que no hiciera falta entregar una copia del ejemplar anunciado al diario, ya que no se aprecia ningún cambio relevante.

Lógicamente, estos anuncios no constituyen el catálogo total de la librería durante estos cuarenta y un años, pero sí nos proporcionan una información muy valiosa sobre los autores vendidos, la temática de las obras, la evolución del formato y sobre si se trataban de obras españolas o extranjeras, y en este último caso, si eran traducciones al castellano u originales en otros idiomas, cuestiones todas ellas que pasamos a analizar a continuación.

1. *Materias*

El perfil temático de la librería de Orcel nos sugiere que su oferta estuvo principalmente dominada por las ciencias puras y aplicadas, con un 39,72% del total, y que los libros de religión, aunque aún importantes, pasaron a un segundo plano (20,52%). La diferencia con el resto de materias es bastante considerable, tal y como podemos observar en el gráfico general de dicha distribución:

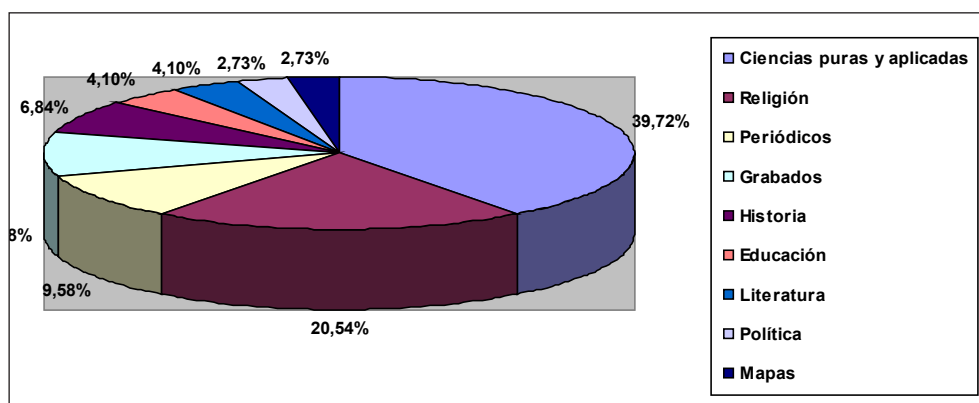
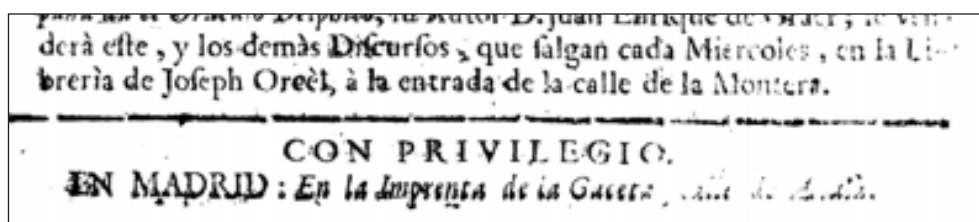


Fig. 4 Distribución temática de las obras

El cotejo de estos datos con los ofrecidos por Lopez en sus sondeos en los anuncios comerciales de la *Gaceta* entre 1784-88 ofrece varias coincidencias (1995: 451-63). Según Lopez, mientras en la primera mitad del setecientos el 50% de anuncios corresponden a escritos religiosos, hacia la mitad del siglo disminuyen hasta un 30% y todavía decrecen hasta un 20% en las últimas décadas, triunfando la categoría de ciencias y artes, como en el resto de los países europeos. Asimismo, la clasificación de publicaciones por materias que Glendinning ofrece en su obra corrobora todos los datos anteriores (1972: 135), coincidiendo con el perfil temático del negocio de Orcel, lo que sugiere que la oferta general de libros experimentó cambios en consonancia con la nueva serie de reformas borbónicas, particularmente a partir del reinado de Carlos III.

Otro dato sobresaliente entre la oferta de la librería es la venta de publicaciones periódicas. Desde los comienzos de los años 50, la venta de periódicos en esta librería se hizo cada vez más abundante, experimentando un incremento progresivo durante el reinado de Carlos III, concretamente en la venta de la recién aparecida prensa de opinión que surgió como medio de formación y, en definitiva, como instrumento de creación de opinión pública. Y es que Orcel se encargó de difundir algunos de los títulos más destacados y en ocasiones, más polémicos del siglo, como los *Discursos mercuriales* (1752; 1755-1756) del holandés Juan Enrique Graef, primer periódico español de economía política que constituyó un antes y un después en el periodismo español por su papel en la difusión ante la opinión pública de los últimos adelantos científicos y técnicos, pero cuya desaparición y censura por orden directa del ministro Ricardo Wall presenta todavía varias incógnitas (Villamediana González, 2015: 291). Los temas tratados cubrían asuntos de agricultura, ganadería, marina, medicina, artes mecánicas y liberales, así como nuevas técnicas, inventos y reformas sociales, entre otros tantos. Una ideología discípula del empirismo de Francis Bacon, en una misma línea junto a españoles como Martín Martínez y Feijoo, los dos grandes difusores del escepticismo empírico en España (Sánchez Blanco, 1994: 42).

Fig. 5 *Gaceta*, 12 de septiembre de 1752, página 300

También disponía Orcel de dos de los primeros casos de prensa espectadora española: el *Cajón de sastre* (1760-1761) de Francisco Mariano Nipho y *El Pensador* (1763-1767), de José Clavijo y Fajardo, periódicos que inauguraron un tipo de periodismo humorístico y satírico que trataba de propagar las nuevas ideas y morales de vida. De hecho, *El Pensador* fue la publicación de más peso en estos inicios de prensa satírica y a juzgar por su extensión y por sus sucesivas imitaciones posteriores, desempeñó un papel determinante en la difusión de las ideas ilustradas en la segunda mitad del siglo XVIII.

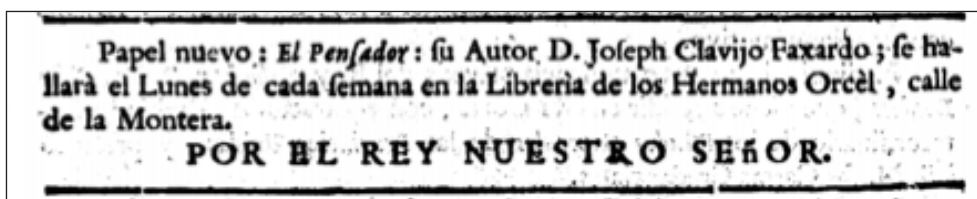


Fig. 6 *Gaceta*, 7 de octubre de 1760, página 336

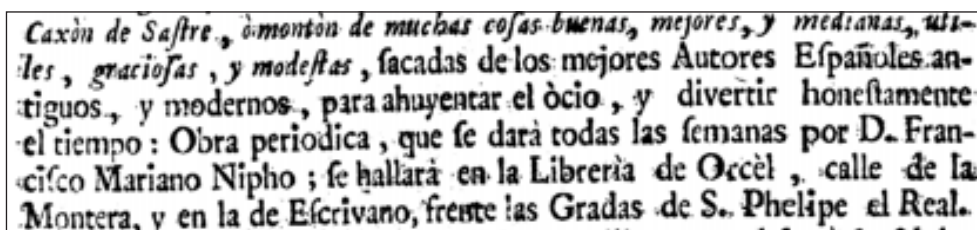


Fig. 7 *Gaceta*, 16 de noviembre de 1762, página 388

Sin embargo, este tipo de obras comenzaron a escasear en la librería a partir de 1766, año en el que estas publicaciones sufrieron un declive general como consecuencia de la política represora que se aplicó a las licencias de impresión y de la mayor exigencia de los censores tras los motines de 1766. Si bien el panorama periodístico volvió a recuperarse de nuevo con la época de los 80, coincidiendo con la fase culminante de la Ilustración española, el negocio de los hermanos Orcel no volvió a dar constancia de la venta de ningún periódico. En cambio, las obras de ciencias se convirtieron en estos años en las más abundantes entre los anuncios hasta 1791, año en el que la librería cesó de anunciar su mercancía, coincidiendo con la orden real de Carlos IV del 24 de febrero, por la que, impresionado por la crisis revolucionaria de Francia, prohibía todos los papeles periódicos a excepción de los oficiales.

2. Autores

Anteriormente mencionábamos los nombres de Nipo y Clavijo Fajardo, como dos de los autores asociados con el establecimiento de Orcel, lo que sin duda nos indica la relevancia y popularidad de este negocio entre los autores e intelectuales del Madrid de la época. Fueron las obras del aragonés, prolífico escritor y periodista, algunas de las más abundantes entre el repertorio de la librería. Aparte de su *Cajón de sastre*, se vendieron

sus *Discursos varios políticos, morales, históricos y poéticos* (1760-1761)⁶ y varias de sus obras traducidas del italiano y del francés.⁷ Pero además de funcionar como punto de venta de dichas obras, el periodista utilizó la librería como punto de contacto con sus lectores, participando activamente en la creación de una esfera pública más allá de la esfera gubernamental. Y es que Nifo siempre demostró un gran interés por conocer la opinión del público, de ahí que fuera el primero en incorporar y publicar la correspondencia de estos en sus propias publicaciones y utilizara cualquier ocasión para acercarse a ellos (Pizarroso Quintero y Aguilera Castillo, 1994: 266):

[...] por D. Francisco Mariano Nipho, quien ofrece satisfacer quantas objeciones racionales quieran ofrecerle los zelosos de las ventajas de la Patria, y se dignen comunicarselas por medio de una Esquela, ò Carta cerrada, llevandola à la Librería donde revende dicho Proyecto, que es en la de Orcel, à la entrada de la calle de la Montera (*Gaceta*, 24 de junio de 1760: 208).

Nos encontramos, por lo tanto, ante un verdadero espacio de sociabilidad donde, debemos suponer, se encontraban y se reunían libreros, autores, intelectuales y lectores para intercambiar ideas y opiniones, confirmando de esta manera, la tesis que propone Álvarez Barrientos sobre la colaboración entre autores e impresores (y libreros, cabría añadir) como espacios alternativos de esa República de las letras (2004: 378).

Tesis que además cobra más sentido al analizar el perfil de los 49 autores asociados con la librería. De los 27 autores españoles, la diferencia entre antiguos y contemporáneos es bastante significativa, ya que solo uno se podría catalogar como clásico.⁸ Es decir, la librería contaba especialmente con obras de autores contemporáneos con los que bien podía negociar directamente y quienes, a su vez, podían ser asiduos del establecimiento, como el caso anterior de Nifo. De hecho, excepto cuatro de ellos que eran eclesiásticos —Pedro de Castro (1721-1800),⁹ Joaquín Moles,¹⁰ Agustín Muñoz Álvarez¹¹ y Martino

6 Francisco Mariano Nipho y Cajigal (1761), *Discursos varios Politicos, Morales, Historicos, y Poeticos* de D. Francisco mariano Nipho; se hallarán en las Librerías de Orcel, calle de la Montera; de Escribano, frente a las Gradas de S. Phelipe; y de Lorca, calle de los Peligros, Madrid.

7 Francesco Fulvio Frugóni (1753), *Retrato Critico de las propiedades, y vicios de la Corte, y del Cortesano*: traducido de Italiano en Español por D. Francisco Nipho; se hallará con el *Caxón de Sastre*, 8.^o Num. 23. en las Librerías de Orcel, y Escribano, Madrid, 8.^o.

François-Charles Gaudet (1763), *El Amigo de las Mujeres*: un tomo en octavo, recopilados de los papeles periodicos por D. Francisco Nipho; se hallarán en casa de Orcel, calle de la Montera, Madrid, 8.^o.

8 Francisco de Quevedo y Villegas (1790), *D. Raymundo el entremetido al buen entendedor*. Papel inedito de ... de 47. pag. en las librerías de Castillo y de Orcel, á 3 rs., Sevilla, Imprenta Mayor, 8.^o.

9 Pedro de Castro (1753), *Epistola ad Monachos Benedictinos Congregationis Parisiensis Sancti Mauri: super quibusdam parvum consonis, pratermissis: asque improbabibbus in vita Sancti Gregorii Magni ab ipsis adornata (etc. &c.) in Tomo IV. operum in lacem edita repertis*: Auctore D. Petro de Castro, Bononiensis Collegii Majoris Sancti Clementis Alumno; se vende en la Librería de Joshep Orcel, calle de la Montera, Madrid.

10 Isabel de Borbón [Infanta de España] (1771), *Meditaciones Chritianas para un Retiro Espiritual*, su Autora la Serenisima Señora Doña Isabel de Borbón, Infanta de España, Princesa de Parma y Archiduquesa de Austria, primera esposa del Archiduque Joseph, Rey de Romanos, ahora Joseph II, Emperador de Alemania: traducidas del Francés por Don Joaquin Móles, Presbytero: impresas de orden y á expensas de la Serenisima Señora Doña Luisa de Borbon, Princesa de Asturias, nuestra Señora. Segunda edicion en castellano, añadida de una breve expresion de la vida, virtudes y prendas de la Real Augusta de la Escritora, y de muchas Indulgencias concedidas nuevamente á los que leyeren ú oyeren leer la obra de su Alteza. Se hallarán en la Librería de Orcel, calle de la Montera, Madrid: Andrés Ramírez, 8.^o.

Charles Rolin (1771), *Educacion y estudios de los Niños y Niñas y Jóvenes de ambos sexos*, que escribió en Francés Mr. Rolin, traducido por D. Joaquin Móles, Presbytero. Se hallará en la Librería de Orcel, calle de la Montera; en Murcia, en la de Francisco Benedito; y en Valencia, en la de Salvador Móles, Madrid, 4.^o.

11 Agustín Muñoz Álvarez (1790), *Sexto Aurelio Victor. De los Varones Ilustres Romanos*. Traducido en Castellano, é ilustrado con algunas notas por... Lib. de Orcel á 6rs. en pergamino y 7 en pasta, Sevilla: Vázquez Hidalgo, 8.^o.

Cerecedo Ardid y Cano¹²—, los otros 22 autores españoles no eclesiásticos pertenecen a diferentes campos y profesiones, todos ellos muy relacionados con las nuevas reformas e ideas ilustradas, y que se podrían reunir en dos grupos mayoritarios: uno asociado al mundo de las letras y otro al de las ciencias o ciencias aplicadas.

Aparte de Nifo y Clavijo y Farjardo, cabe destacar dos escritores más dentro del campo de las letras: el erudito y polígrafo Gregorio Mayans (1699-1781) y el poeta y dramaturgo José Joaquín Benegasi y Luján (1707-1770), de los cuales se vendió, respectivamente, un papel en 8º titulado *Oración en alabanza de las elocuentísimas obras de D. Diego Saavedra Fajardo* (1790)¹³ y la obra *Panegrico de muchos, envidiados de no pocos* (1755).¹⁴

Hallamos también representantes de las Tres Bellas Artes ligados a las nuevas instituciones educativas ilustradas, entre estos escritores como el arquitecto Diego de Villanueva (1739-1811), profesor de arquitectura y perspectiva para la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando;¹⁵ y grabadores como Pedro Pascual Moles (1741-1798),¹⁶ director de la Escuela de Nobles Artes de Barcelona y Manuel Rodríguez,¹⁷ académico supernumerario en el Grabado de Láminas de la Real Academia de S. Fernando. Orcel también anunció la venta de estampas de José del Castillo (1737-1793),¹⁸ grabador y pintor de la Real Fábrica de Tapices de Santa Bárbara. Las obras de estos grabadores se pueden catalogar en tres diversos tipos: libros que incluían estampas calcográficas; láminas¹⁹ y tarjetas²⁰ o estampas sueltas que se vendían individualmente. El arte del grabado empezó a destacar hacia la segunda mitad del siglo, con la llegada del tipógrafo catalán Paradell y con la fundación de la Academia de San Fernando en 1752, academia que desempeñó un papel clave en el desarrollo de este arte, siendo el centro de formación de muchos de los grabadores que

12 Martino Cerecedo Ardid y Cano (1753), *Synopsis totius Artis Oratorie, modico tempore, & exiguo labore comparanda, necnon Predicatorum incipientium, brevis instructio*, Auctore D. Martino Cerecedo Ardid & Cano; en la Librería de Joseph Orcel, calle de la Montera, Madrid.

13 Gregorio Mayans i Siscar (1790), *Oracion en alabanza de las eloquentísimas obras de D. Diego de Saavedra Faxardo*. Papel en 8º de 51. pag. en las librerías de Castillo y de Orcel, á 3 rs, Sevilla, Imprenta Mayor, 8º.

14 José Joaquín Benegasi y Luján (1755), *Panegyrico de muchos, envidiados de no pocos*, Madrid, Imprenta de Joseph de Orga.

15 Diego de Villanueva (1766), *Coleccion de diferentes papeles criticos, sobre todas las partes de la Arquitectura*: dados á luz por D. Diego de Villanueva; se dará por papeles sueltos en casa de Mr. Orcel, calle de la Montera, Madrid.

16 *Estampa Alegórica de pliego entero de marca mayor*, en la qual disfrazados en el magestuosos traje de unos Héroe, el Rey, Príncipe y Princesa nuestros Señores, se representa en el Templo de la Inmortalidad á una heroica princesa, que después de su feliz alumbramiento, ofrece en presencia de su Esposo, por manos de la Fecundidad, un agraciado Niño al Heroe Abuelo; aludiendo al suceso mas fausto para España. Gravada en Paris por Don Pasqual Móles, Español, Individuo de la Real Academia de San Fernando, con unos versos, y explicación al pie, que ha dispuesto Don Joaquin Móles, Presbytero. Se hallará en la Librería de Mr. Orcel, calle de la Montera. Su precio diez reales, Madrid, 1771.

Estampa de pliego Imperial, que representa la pesca de Cocodrilo, gravada por D. Pasqual Pedro Moles, Académico de mérito de la Real Academia de S. Fernando, Director honorario de la de S. Carlos, Gravador del Rey de Francia y Director de la Escuela de Dibuxo de Barcelona. Se hallará en la Librería de Orcel, calle de la Montera. Su precio 20 reales, Madrid, 1774.

17 *Los Misterios del Sto. Sacrificio de la Misa y otros devotos asuntos* con 42 láminas por D. Manuel Rodríguez, y una Estampa de María Santísima baxo el título de Madre Amable, grabada por el cuadro de Mr. Lafossé. Se hallarán en la Librería de Orcel, calle de las Carreta: su precio 8rs. Los Misterios, y 2 la Estampa (Madrid, 1776)

18 Estampas nuevas: tres de Lucas Jordán, cuyos cuadros originales están en el Oratorio del Rey N. Sr. en el Palacio del Buen Retiro: otra del célebre cuadro pintado por Mateo Zereso, colocado en el refectorio de los PP. Agustinos Recoletos de esta Corte; un retrato de un simple: todas grabadas á el agua simple por el Pintor D. Joseph del Castillo. Se hallarán en la Librería de Orcel calle de las Carretas, Madrid, 1779.

19 Láminas que demuestran las máquinas é instrumentos de que se compone una fábrica para telillas angostas de lana, compuestas por un Socio de la real Sociedad de Sevilla, Sevilla, 1786.

20 Cuatro nuevas Targetas finas apaísadas para Militares, donde se escribe el nombre en Pasquas, convites, viages, visitas, y bienvenidas. Se hallarán con los otros quatro generos para los mismos fines en la Librería Francesa de Orcel, calle de la Montera, á 20 reales el ciento, y por menor. Tambien se darán gravado y estampado el nombre del que lo encargará á 40 reales el ciento, tomando 200 por lo menos de, Madrid, 1772.

tanto lustre dieron al libro español durante los reinados de Carlos III y Carlos IV (1788-1808), años conocidos como el siglo de oro del grabado en España. Este avance en el arte del grabado, complementario del libro, supuso un consecuente progreso para el arte tipográfico y es evidente que Orcel, como buen comerciante, supo aprovecharlo, puesto que, con la venta de libros, estampas y tarjetas, ofrecía una variada oferta y amplio negocio al servicio de un mismo público.

En cuanto a aquellos otros escritores dedicados al mundo de las ciencias, gran parte de ellos pertenecía a las nuevas instituciones o academias recién creadas en esta segunda mitad del siglo, como el académico supernumerario Antonio Guillemán, ingeniero militar y miembro de la Real Academia de la Historia;²¹ el militar de profesión, capitán de Artillería y socio honorario de la Real Sociedad de Segovia, Luis García de la Huerta,²² cuya obra sobre plantas se vendió donde Orcel; y Antonio María Herrero y Rubira (1714-1767), médico de la familia real, secretario de la Real Academia Médica Matritense y gran ilustrado atento a todos los avances científicos y enemigo del aristotelismo, tal y como manifestó en su obra en contra del también médico Andrés Piquer, vendida en la librería de Orcel.²³

Con respecto a los 22 autores extranjeros que formaban prácticamente la mitad del catálogo del que disponemos, nos encontramos ante un panorama bastante similar al anterior puesto que solamente hemos hallado un autor no contemporáneo, el italiano Francesco Fulvio Frugoni (1620-1686) y su obra sobre la Corte, traducida al castellano por Nifo.

Cinco de estos autores eran eclesiásticos, de los cuales tres pertenecían a la Compañía de Jesús: Alexandre Xavier Panel (1699-1777), que fue llamado a España en 1738 para ser preceptor de los infantes y del futuro rey, Fernando VI;²⁴ Jean Croiset (1656-1738), del cual se vendía la obra *Diario del Cristiano, Siervo de la madre de Dios* (1752)²⁵ y por último, Jacques-Philippe Lallemand (1660-1748) y su obra *Los Salmos de David y Cánticos Sagrados* (1785), traducida al castellano por el padre Jaime Serrano.²⁶ Los otros dos autores eclesiásticos son Antoine Agustin Calmet (1672-1757)²⁷ y Jean Antoine Nollet (1700-1770),²⁸ que destacó por su faceta como físico y por su invención del electroscopio en 1750.

21 Antonio de Guillemán (1761), *Discurso sobre el proximo transito del planeta Venus debaxo del Sol el día 6. de Junio de este presente año, y modo facil de observarlo por cualquier Curioso*: compuesto por D. Antonio Gillemàn, Capitan de Infanteria, è Ingeniero Ordinario de los Reales Exercitos; se hallará en la Librería de Joseph Orcel, Puerta del Sol, á la entrada de la calle Montera, Madrid, Imprenta de Francisco Xavier García.

22 Luis García de la Huerta (1790), (Capitan de Artillería, Socio honorario de la Real Sociedad de Segovia) *Discurso Físico-Anatomico sobre las plantas*, dirigido á los Agricultores, y presentado á la Sociedad Economica de Segovia. Vol. en 4.º de 104. pag. en la librería de Orcel, á 6 rs. á la rústica, Segovia, Imprenta de A. Espinosa.

23 Antonio M. Herrero y Rubira (1760), *Papel nuevo: Examen del Discurso del Doct. D. Andrès Piquèr Sobre la aplicación de la Philosophia à los assumptos de Religion*, en varias Cartas, donde se trata del poder natural de los buenos, y malos Angeles para mover los cuerpos: su Autor el Doct. D. Maria Herrero, de la Real Academia Medica Matritense; se hallará en la Librería Francesa de Mons. Orcel, Puerta del Sol, á la entrada de la calle de la Montera, Madrid.

24 Alexander Xabier Panel (1750), *Ferdinandi regis nat alibus, de virorum principum natales celebrandi apud veteres consuetudine*. Alexander Xaverius Panèl è Societate Jesu; se hallará en la Librería Francesa de Joseph Orcel, á la entrada de la calle de la Montera, Madrid.

25 Jean Croiset (1752), *Diario del Christiano, Siervo de la Madre de Dios*, traducido del que escribió en Francès el P. Juan Croiset, de la Compañía de Jesus: *Es un Devocionario de los mejores, y digno de la reputacion de tan cèlebre Autor*; se hallará en la Librería de Francisco Manuel de Mena, calles de la Carretas; en la de Joseph Orcel, Puerta del Sol; en la de Pedro Vivanco Angulo, calle de Toledo, junto al Colegio Imperial, y en sus Puestos en el Consejo, y Gradas de S. Phelipe; en la Sacristia, y frente del Noviciado, Madrid, 8º.

26 Jacques-Philippe Lallemand (1785), *Los Salmos de David y Cánticos Sagrados, interpretados en sentido propio y literal, en una brevisima paráfrasis*; traducidos por Jayme Serrano de los que escribió en Francès el P. Lallemand Lib. de Orcel, Madrid: Imprenta de Roman, 8º.

27 Antoine Agustin Calmet (1790), *Coleccion Selecta de las Disertaciones de Calmet*. N.º II.º sobre el Antichristo. Escrita en Francès, y traducida al castellano por NN. en las librerías de Francès y de Orcel, a 3rs, Madrid.

28 Jean-Antoine Nollet (1778), *El arte del sombrerero*, trad. por Gerónimo Suárez y Nuñez, Madrid, Andrés Ramírez, 8º.

Entre los autores extranjeros contemporáneos restantes, cabe destacar dos nombres en particular: el del holandés Juan Enrique de Graef, anteriormente mencionado, y el del francés Carlos Lemaury Burelle, dos ejemplos del sistema de captación de técnicos extranjeros llevado a cabo por los ministros borbónicos para poner en marcha proyectos industriales en el país. Graef, náutico de profesión, llegó a España a finales de los años 40 con un propósito claramente reformista, y «en su función de escritor público, se representa como un “particular” que se cree en el deber y en el derecho de opinar sobre el bien común y de decir en alta voz lo que piensa sobre todos los asuntos de Estado» (Sánchez Blanco, 1996: 39). El 17 de agosto de 1752 obtuvo la licencia para publicar su obra y a primeros de octubre del mismo año, salieron a la luz los dos primeros números. El periódico continuó su publicación y venta en la librería de Orcel hasta el 2 de noviembre de 1756, fecha en la que, como ya indicábamos, el ministro Ricardo Wall prohibió su impresión.

El segundo, Carlos Lemaury, fue un ingeniero francés contratado por la Corte de Fernando VI en 1750. Destacó precisamente por realizar el proyecto de los tres primeros tramos del Canal de Castilla bajo las órdenes del marqués de la Ensenada, aunque también contó con una faceta de escritor y traductor del francés al castellano, como podemos ver por sus obras vendidas en la librería de Orcel.²⁹

3. Traducciones

Como es sabido, en el setecientos se llevó a cabo una gran labor traductológica que fue aumentando según fue avanzando el siglo. Los datos con los que contamos demuestran que la librería de Orcel constituyó un espacio importante en la difusión de obras de origen extranjero, principalmente en su traducción castellana, excepto tres de ellas que se publicaron en latín. Si consideramos solamente las traducciones y las distribuimos según su lengua de origen, podemos ver que 23 proceden del francés, dos del latín, una del inglés y una del italiano, un claro símbolo de modernización de la librería. Coincide, además, con la evolución de la producción global del libro durante el siglo, según la cual, el perfil de las obras en latín fue disminuyendo de forma rápida, acentuado especialmente por la expulsión de los jesuitas en 1767, mientras que el francés supuso el idioma original del 52% de las traducciones de la época (Buigues, 2003: 323). Obviamente, con el cambio de dinastía, la lengua francesa adquirió mayor popularidad y se fue poco a poco imponiendo en las clases sociales burguesas, a imitación de los reyes y cortesanos, por lo que se instalaron academias para su aprendizaje (Aguilar Piñal, 2005: 88). Otro claro ejemplo de dicha popularidad es la venta de cartillas para aprender el idioma, que a la vez servían como medio de publicidad para los maestros de la lengua, a pesar de que el negocio de Orcel no estaba particularmente especializado en libros para el aprendizaje de idiomas.³⁰

La nacionalidad de Orcel debió jugar, sin duda alguna, un papel fundamental en la oferta de libros de su negocio. Cabe señalar, no obstante, que todas estas traducciones anunciadas en los periódicos se produjeron en imprentas españolas y no extranjeras. Esto no implica que la librería no dispusiera de obras impresas en el extranjero, concretamente en Francia, como posteriormente veremos en la correspondencia de los libreros, pero sí

²⁹ Carlos Lemaury (1762), *Discurso sobre la Astronomía, ó introduccion al conocimiento de los fenómenos Astronómicos, sus leyes, sus causas, y su aplicacion á los usos de la vida civil*. Lib. de Orcel, Madrid, Imprenta de García, 8º; François Véron de Forbonnais (1765), *Elementos del Comercio*, II, traducidos en Castellano por Carlos Lemaury. Se hallarán ambas obras en la Librería de Orcel calle de las Carretas, Madrid.

³⁰ Cartilla nueva para aprender la lengua francesa con método breve y facil: compuesta por D. Andrés Bousigues Maestro de dicho idioma: vive calle del Barco número 15. y vá á las casas de los que desean valerse del él. Se hallará en la Librería de Orcel, calle de las Carretas, Madrid, 1775).

indica que este tipo de libros no se anunciaban públicamente, quizá por miedo a posibles denuncias o censuras.

De hecho, el mayor número de traducciones son de obras de carácter científico y técnico, tratados y estudios de máquinas, que a priori no contenían aspectos peligrosos y se libraban, por tanto, de la actividad censora. Obras que poseían una gran importancia como base indispensable de la Ilustración española y que demuestran cómo la traducción desempeñó un papel fundamental en ese trasvase cultural de ideas y prácticas entre las Europa de las Luces, contribuyendo de manera ejemplar en esta modernización ilustrada.

Anteriormente mencionábamos los nombres de Nifo y Lemaury como traductores de obras, a los que podemos añadir los de Joseph Vicente Rustant, Juan Galisteo y Xiorro, Vicente Alcalá Galiano y Miguel Gerónimo Suárez y Núñez. Rustant destacó principalmente por su traducción de las *Mémoires de Trévoux* (1701-1767), publicación periódica que comenzó a venderse en España por primera vez en 1752 en la librería de Orcel.³¹ La obra conforma un punto de encuentro de posturas diversas y contó con gran popularidad en la época, encontrándose en un lugar destacado en los inventarios de las bibliotecas privadas y públicas del siglo, lo que indica que la revista jesuita se leía bastante en términos comparativos (Soriano, 1984: 62). Sin embargo, parece que Rustant no llevó a cabo una gran labor, por lo menos no mereció la aprobación de Pingarrón:

Es cierto que Dn. Josef Vicente Rustant traduce las Memorias de Trevoux, pero también lo es que la traducción es tan mala que no debía permitirse su publicación. A más de esto, quita lo que se le antoja i deja unas Memorias guisadas a su moda, ignorantísima. Hablo porque he hecho cotejo de algo (Mayans y Siscar, 1754, VII: 486).

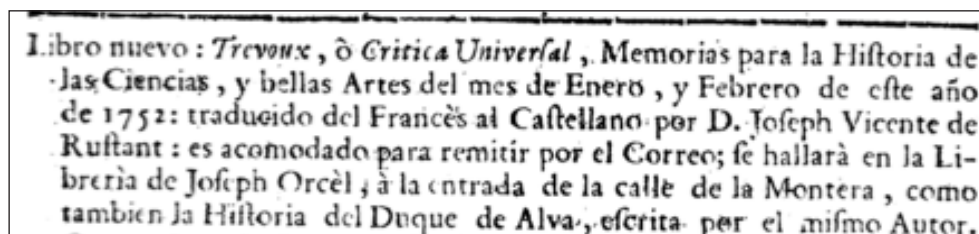


Fig. 8 Gaceta 29 de agosto de 1752, p. 284

Los otros tres traductores se encargaron de acercar a España libros que introducían las novedades prácticas y técnicas que iban naciendo en la Europa de las Luces sobre temas industriales, agrícolas y comerciales, pero sobre todo de ciencia aplicada. En el caso de Galisteo y Xiorro, médico y cirujano de la corte de Madrid, la librería contaba con su *Diario Philosophico, Medico, Chirurgico* (1757), diario que recogía traducciones científico-técnicas de diversas obras extranjeras, sobre todo de Francia e Inglaterra.³² Y de Vicente Alcalá Galiano, militar de profesión, profesor de matemáticas en la Academia de Segovia y secretario de la Sociedad Económica de la misma, hallamos su *Memoria sobre los dife-*

³¹ Además de sus traducciones, la librería también contaba con una obra escrita por el mismo José Vicente Rustant (1751), *Historia de Don Fernando Alvarez de Toledo, (llamado el Grande) Duque de Alva, con un Extracto de las hazañas de los mas sobresalientes Heroes, que venerò la Antigüedad*, 2 vols. su Autor D. Joseph Vicente de Rustant; en la librería de Joseph Orcel, à la entrada de la calle de la Montera, Madrid, Pedro José Alonso y Padilla, 4º.

³² Juan Galisteo y Xiorro (1757), *Papel nuevo periodico: Diario Philosophico, Medico, Chirurgico: Colección de selectas observaciones, y curiosos fragmentos sobre la Historia Natural, Physica, y Medicina*: por D. Juan Galisteo, Medico en esta Corte. Numero I.; se hallará, con la Introduccion à esta Obra, en la Librería Francesa de Joseph Orcel, à la entrada de la calle de la Montera, y en el puesto de Sebastian Gutierrez, Gradas de San Phelipe el Real, Madrid.

rentes modos de administrar la electricidad; y observaciones sobre los efectos, que estos diversos modos han producido (1786), obra traducida del francés.³³

Especial mención merece Jerónimo Suárez y Núñez, uno de los más activos traductores del momento, lo que se hace particularmente evidente por su abundancia en el repertorio de la librería. Fue socio de mérito de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País y en 1772 fue nombrado Archivero de la Real Junta de Comercio y Moneda. Precisamente son los años posteriores a 1772 los más prolíficos en cuanto a sus traducciones, fundamentalmente a partir de 1777, fecha en la que se solicitó la licencia para publicar sus *Memorias instructivas, útiles y curiosas*, su traducción más ambiciosa y destacable por su amplitud de miras realmente enciclopédica, que reúne un amplísimo material de información, de las cuestiones de mayor aplicación y utilidad, en los ramos de la ciencia aplicada y oficios de los años finales del siglo XVIII, además de estar sacadas de la mejor bibliografía europea del momento (Aguilar Piñal, 2005: 96). Se pusieron a la venta en la librería de Orcel, acompañadas en diversas ocasiones por otras traducciones del propio Suárez como la serie de obras sobre el *Arte de hacer...*, la *Colección general de máquinas* (1779), los *Elementos de Química Teórica del Dr. Macquer* (1784), y una obra escrita por él mismo, *Tratado legal, teórico y práctico de letras de cambio* (1788).³⁴

En definitiva, la labor de traducción de todas estas obras de utilidad práctica para las artes aplicadas e industria pone de manifiesto un marcado interés por la renovación de

33 Antoine R. Mauduit (1786), *Memoria sobre los diferentes modos de administrar la electricidad; y observaciones sobre los efectos, que estos diversos modos han producido*: escrita en Frances por el Sr. Mauduit, trad. al castellano por Vicente Alcalá Galiano, Capitan del Real Cuerpo de Artillería. Lib. de Orcel, Segovia, Imprenta de Espinosa, 4º.

34 Pierre Joseph Macquer (1784), *Elementos de Química teórica del Dr. Macquer*, trad. por Don Miguel Gerónimo Suárez, Madrid, Pedro Marín, 8º.

Jerôme de la Lande (1778), *Arte de hacer el papel según se practica en Francia, y Olanda, en la China, y en el Japon: descripción de su origen, de las diferentes materias de que puede fabricarse: de los molinos Olandeses, y de los de cilindros y arte de hacer los cartones, las caxas para tabaco, y varios adornos de pasta*: escrito en Francés por Mr. de la Lande de la Real Academia de las Ciencias de Paris; y traducido de orden de la Junta General de Comercio, Moneda, y Minas por su Archivero D. Miguel Gerónimo Suarez. Se hallará con las memorias de agricultura, industria, comercio, &c. y demás traducciones del mismo en la Librería de Orcel, calle de las Carretas, Madrid, Imprenta de Pedro Marín.

Francis Home (1779), *Ensayo sobre el blanqueo de los lienços según se práctica en Irlanda, Escocia, y Olanda: varios métodos de conocer las aguas gordas y endulzarlas, yá sea para el uso de la vida, ó yá para el mismo blanqueo de los lienços y otros fines; y reflexiones sobre el modo de mejorar las manufacturas de lienzo*: traducido de orden de la Junta General de Comercio, Moneda, y Minas por su Archivero D. Miguel Gerónimo Suarez. Se hallará en la Librería de Orcel, calle de las Carretas, Madrid, Imprenta de Pedro Marín.

Jean-Gaffin Gallon y Henri Louis Duhamel du Monceau (1779), *Arte de convertir el cobre en laton por medio de calamina: de fundirle y vaciarle, batirle en el martinete, y hacer con él toda suerte de obras cóncavas; y modo de sacar las composiciones del metal de Príncipe o similar, metal de tumabaga y otras*: adornado con 18 láminas, en que se manifiestan los hornillos, martinetes y demás instrumentos, con las principales operaciones del arte: traducido de orden de la Junta General de Comercio, Moneda, y Minas por su Archivero D. Miguel Gerónimo Suarez. Se hallará con las demás descripciones de artes y oficios publicadas hasta hoy por el mismo, en la Librería de Orcel, calle de las Carretas, Madrid, Imprenta de Pedro Marín.

Pierre de Ribaucourt (1775-1781), *Elementos de quimica docimastica para uso de los plateros, ensayadores, apartadores y afinadores o Theorica quimica de todas las operaciones que se practican en las artes de platería, de ensayos, y de afinaciones*, trad. por D. Miguel Jerónimo Suárez y Núñez, Madrid, Imprenta de Antonio Fernández.

Miguel Jerónimo Suárez y Núñez (1779), *Arte de teñir las lanas, sedas, hilo y algodón: ó Compendio universal de la teoría y práctica de la tintura, y quanto á ella corresponde*. Tomo 1º. en que se trata de la preparacion y tintura de las lanas: de las drogas colorantes y no colorantes que se emplean en ellas: de las operaciones de chimica con que pueden adelantarse la hermosura y perfeccion de los colores; con otras particularidades para fomento de arte tan necesario a nuestras manufacturas. Dispuesto de orden de la Junta General de Comercio, Moneda, y Minas, con aprobacion de S.M. por el Archivero de la misma Junta D. Miguel Gerónimo Suarez. Se hallará con las demás obras de artes y oficios del mismo en la Librería de Orcel calle de las Carretas, Madrid, 4º.

----- (1779; 1783), *Colección general de máquinas*, 2 vols. (Madrid: Imprenta de don Pedro Marín.

----- (1788), *Tratado legal, teórico y práctico de letras de cambio*. Tomo I.º en 4.º de cerca de 450 pag. Librerías de Orcel y Bravo, Madrid, Joseph Doblado.

muchos de los campos prácticos y teóricos, con el propósito de mejorar la situación de atraso que vivía España respecto a otros países europeos.

4. Libros y papeles

Lo que entonces se tenía en cuenta a la hora de hacer el tipo de inventario era generalmente la existencia de una encuadernación, por barata que fuera: de cartón o incluso de papel. Se consideraba que era libro «el volumen de papel, cosido y cubierto de pergamino u otra cosa» (DAut, 1734, vol. 4: 400). Aquellos impresos que no se encuadernaban y cuya extensión, principalmente, no superaba las cincuenta páginas eran considerados «papeles», como por ejemplo los pliegos sueltos, hojas volanderas, impresos baratos, discursos de toda clase y periódicos y gacetas que no formasen un volumen. Estos papeles también se solían distinguir por sus formatos, 4º y 8º por lo general.

Si distinguimos en libros y en papeles el inventario de Orcel, apreciamos que éstos últimos son bastante más numerosos que las obras encuadernadas. El total de los papeles es de 154 es decir, el 66,6% de las publicaciones frente a 77 libros que representan el 33,3% de las mismas. El gráfico siguiente nos muestra la distribución anual de papeles y libros:

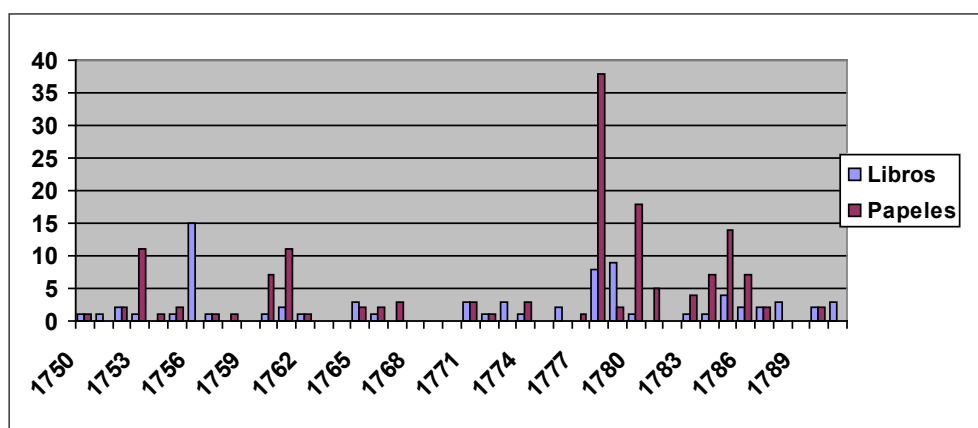


Fig. 9 Distribución de libros y papeles anunciados entre 1750 y 1791

Al no requerir encuadernación, el folleto, pliego o panfleto resultaron los vehículos más apropiados para las obras de circunstancias y requerimientos de la actualidad, además de la obvia diferencia económica entre estos y los libros, factor que claramente también supuso una diferencia sustancial. Todas estas publicaciones tendían, por su inmediatez y actualidad de contenidos, a la recepción comunitaria y al comentario en grupo, ya fuera en el nuevo espacio público de los cafés, en el de las tertulias y reuniones en casas privadas, en medios académicos e institucionales, en tiendas y librerías, o en ámbitos de entretenimiento popular (Urzainqui: 2003: 385). El papel *Proyecto fácil y seguro para lograr la universal diaria limpieza* de Nifo, publicado a comienzos del reinado de Carlos III, es un claro ejemplo de este intento de fomento de la opinión pública, insertándose en el debate dieciochesco sobre las reformas de saneamiento e higiene de las ciudades.³⁵

³⁵ Francisco Mariano Nipo y Cagigal (1760), *Proyecto fácil, y seguro para lograr la universal diaria limpieza, y asistencia de Madrid, sin gasto de la Real Hacienda, ni gravamen alguno de la Causa pública*: por D. Francisco Mariano Nipo, quien ofrece satisfacer quantas objeciones racionales quieran ofrecerle los zelosos de las ventajas de la Patria, y se dignen comunicarselas por medio de una Esquela, ò Carta cerrada, llevandola à la Libreria donde se vende dicho Proyecto, que es en la de Orcel, à la entrada de la calle de la Montera, Madrid, Imprenta de Don Gabriel Ramírez.

En efecto, si analizamos estos folletos nos damos cuenta de que muchos de ellos consisten en periódicos de la época o publicaciones periódicas de variada naturaleza que salían a la luz semanalmente. Entre ellos, los impresos noticiosos más abundantes fueron las *relaciones* o relatos, a modo de crónicas noticiosas, «casi sincrónicos con los acontecimientos que describían, junto con las *Cartas llegadas de...*, y los *Avisos de...*» (Cal Martínez, 2005: 174), forma privilegiada de la comunicación por aquel entonces. Entre todos estos, cabría señalar, por su relevancia con los acontecimientos sociales y políticos de la época, aquellos impresos que informaban sobre el terremoto de Lisboa de 1755, así como los que relataban el motín de Zaragoza de 1766.³⁶

Paralelamente a los papeles, la cartografía también constituyó un segmento importante entre el inventario de Orcel. Destaca la puesta en venta en 1755 del *Mapa de la America Septentrional, dividido en dos partes*³⁷, del geógrafo y grabador Tomás López, justo en los albores de la Guerra de los Siete Años que enfrentó a Inglaterra y Francia en América del Norte. Otro ejemplo de este tipo de publicaciones casi sincrónicas con la situación geopolítica del momento.

Los folletos de tema religioso son bastante escasos, solo hallamos siete en total, un número no demasiado elevado si lo comparamos con la gran mayoría de librerías de la época, lo que nos demuestra, una vez más, que la librería de Orcel si situó ideológicamente hacia otros ámbitos más científicos y técnicos.

5. Formatos

Por último, por lo que respecta al formato de las obras, observamos que las más abundantes son las obras en cuarto, con un 53,67% del total; seguidas del formato octavo (28,57%) y dozavo (7,79%), mientras que tan solo dos obras aparecen impresas en dieciseisavo.

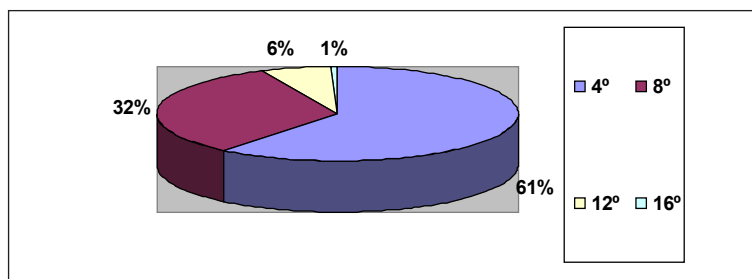


Fig. 10 Obras distribuidas según formatos

³⁶ José Joaquín Benegasi y Luján (1755), Señor de los Terreros, y Valdeloshielos, &c; se hallará en la librería de Joseph Orcel, à la entrada la calle de la Montera, con el Papel nuevo del mismo Autor: *Descripcion del Terremoto, segun se experimentò en la Villa de Herencia, en Endechas Endecasilavas*, Madrid, Oficina de Joseph de Orga; o los que relataban el motín de Zaragoza de 1766, *Relacion verdadera y circunstanciada de todo lo acaecido en la Ciudad de Zaragoza desde I. de Abril de este presente año de 1766. hasta 15. del dicho, sacada de Cartas y Relaciones enviadas à Madrid à Personas de dignidad y respeto*; se hallará en la Librería de Orcel, calle de la Montera, Madrid, Oficina de Miguel Escribano.

³⁷ Tomás López y Juan de la Cruz Cano y Olmedilla (1755), *Mapa de la America Septentrional, dividido en dos partes*: En la primera se describen sus Provincias, según los derechos que piensa tener à ellas la Corona de Francia: En la segunda, según las pretensiones de la Inglaterra, delineado por López, y Cruz, Pensionados de S.M. Catholica en Paris; se hallarán en la Librería de Joseph Orcel, à la entrada de la calle de la Montera, Madrid.

Elías Martínez (1767), *Plan y elevación de la Ciudad de Lima, según el método de la Arquitectura Militar*. Contiene con distincion la superficie de la Ciudad con su Muralla, Bastiones, Iglesias, Conventos, Beaterios, Hospitales, Palacios, Edificios públicos, Puentes, Fuentes, &c. Le dá à luz D. Elias Martinez, Profesor de Arquitectura; se vende en papel imperial en la Librería de Orcel, calle de la Montera: su precio seis reales de vellón, Madrid.

Resulta revelador que no haya ninguna obra en tamaño folio o infolio, lo que demuestra que poco a poco se fue dando paso a los formatos menores, que por su comodidad y por su menor precio, se volvieron más populares entre los lectores.

En términos generales, estamos tratando con libros dedicados al estudio; de hecho, el formato cuarto pareció ser el más habitual entre las obras dedicadas a las ciencias y más concretamente, a las ciencias aplicadas, si bien se aprecia un cambio y una mayor inclinación por el formato menor hacia finales del siglo. De esta manera, los libros se hicieron cada vez más llevaderos y manejables, coincidiendo con un cambio en la forma de lectura ya que también se leían en el paseo, en los viajes, en los salones y tertulias, etc... Es decir, que este cambio de formato responde, asimismo, a cambios sociales, cambios en la forma de leer de la época e incluso en la mayor divulgación de la ciencia. De hecho, el octavo se relaciona principalmente con la prensa periódica debido a su menor tamaño, lo que la convertía en una lectura más cómoda y mucho más manejable. Ocurre lo mismo con los ejemplares con el siguiente formato en 12º, formados principalmente por un mismo periódico, el *Caxón de sastre*. El mismo Nifo explicaba en su obra esta mayor inclinación por el formato más pequeño, así como la periodicidad de folletos y periódicos, y la dosificación de la propia lectura:

No hay duda de que una obra pequeña se lee sin molestia, y deja descansado el gusto para continuar su lectura, porque como se interpone el vacío de algunos días, se reitera la lección de lo que se halla entre las manos y se desea con más ansia lo que se espera (Nifo, 1769: xli).

LA LIBRERÍA ORCEL Y SUS CLIENTES

Además de contar con un buen surtido de libros, el siguiente factor más importante para este tipo de establecimientos era poseer una buena red de clientes. Encontramos, por un lado, todos aquellos lectores de prensa interesados y atraídos por los anuncios de libros hallados entre las páginas de los diarios; un colectivo que, tal y como lo perfila Larriba, suponía una: «entidad polimorfa, [que] agrupa a individuos de horizontes muy diversos, cuyo único común denominador parece ser su interés por los periódicos y quizás por las Luces» (2003: 466). Pero además de esta clientela más local y cercana, la librería Orcel también recibió encargos de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando y del conde del Águila, datos que conocemos gracias a los libros de cuentas de dicha institución y a la correspondencia mantenida entre Orcel y el conde.

La Real Academia de San Fernando se hallaba en aquellos años en la Casa de la Panadería de la Plaza Mayor de la ciudad, hasta que en 1774 pasó a ocupar el Palacio de Goyeneche, al comienzo de la calle de Alcalá, lugar en el que ha residido hasta la actualidad. Si bien Antonio Sancha gozaba por entonces del cargo de librero de la Academia, mientras que Gabriel Ramírez ejercía de impresor oficial, esto no impidió, tal y como apunta Sánchez Espinosa, «que la Academia reparti[era] sus adquisiciones entre un selecto grupo de libreros, entre los que cabe mencionar también [además del librero Ángel Corradi] al francés Joseph o José Orcel» (2012: 204).

Gracias a los libros de cuentas de la Academia, que todavía hoy en día se conservan, sabemos que dicha institución adquirió un total de 19 obras de la librería de Orcel, en el 21 de marzo de 1759 y el 22 de agosto del año siguiente, años en los que el genovés Corradi también suministró libros franceses y utensilios matemáticos a la Academia, sirviéndose del librero francés Antoine Boudet (Sánchez Espinosa, 2012). En ambas fechas, el

conserje de la Academia, Juan Moreno y Sánchez, detalló una relación de libros comprados al librero Orcel, todos ellos junto a sus respectivos precios.

En ambos casos las obras fueron adquiridas por un valor total de 2.557 reales de vellón, a propuesta de José Castañeda, teniente de la sección de arquitectura de la Academia, a la vez que profesor de geometría y matemáticas, de ahí que todas ellas pertenezcan al campo de las ciencias aplicadas o prácticas; en particular, 11 obras son de arquitectura, 6 de matemáticas y 2 de física, precisas todas ellas para la enseñanza de dichas materias, tal y como apuntaba el propio Castañeda. Pero además del carácter docente de la Academia, esta se encontraba especialmente enfocada hacia una renovación de la arquitectura, en contra de las fórmulas barrocas tan arraigadas en la tradición, y desde su puesta en marcha, la arquitectura y el urbanismo fueron poco a poco adoptando las reformas necesarias encaminadas a estos fines (Castillo Oreja y Ríaza de los Mozos, 2001: 708). Prueba de esto es que su Archivo-Biblioteca, que se formó paralelamente a la fundación de la misma Academia, cuenta hoy en día con cerca de 40.000 libros y folletos de los cuales, 6.190 corresponden a planos de arquitectura.

Cabe igualmente destacar que, de estas 19 obras, 16 eran francesas, 2 italianas y una alemana; todas escritas en lengua francesa, a excepción de las dos italianas, lo que demuestra una vez más las redes comerciales internacionales de Orcel, especialmente con libreros franceses. Supone también una diferencia fundamental respecto a las obras anunciadas en prensa, casi todas traducidas al castellano. Asimismo, se trata de ediciones bastante modernas para la época, escritas durante la segunda mitad del siglo XVII y la primera mitad del XVIII y que una vez más contribuyeron claramente a la difusión de las nuevas ideas científicas venidas de Europa, especialmente de Francia, lo que concuerda con el perfil e inventario de la librería obtenido con anterioridad a través de sus avisos en prensa.

El segundo caso, la correspondencia entre Orcel y el conde del Águila, nos proporciona aún más información sobre el negocio y los dos hermanos libreros. Don Miguel José Ignacio Espinosa Maldonado Saavedra y Tello de Guzmán, segundo conde del Águila (1715-1784), nació en Sevilla, ciudad de la que fue alcalde mayor. Su extensa correspondencia, estudiada parcialmente por Aguilar Piñal, nos muestra con toda nitidez «la figura excepcional de un aristócrata culto, refinado, amante de las bellas artes, de la ciencia, de la erudición histórica. Son sus corresponsales y amigos los más destacados hombres de letras del momento» (1978: 143). Gracias a ella, conocemos que el conde se carteaba con Antonio Ponz y Gregorio Mayans, entre otros tantos intelectuales de la época, y con los hermanos Orcel, dos de sus principales agentes de libros para la adquisición de ejemplares para su importante biblioteca, inventariada en 1786 con un total de diez mil títulos (Aguilar Piñal, 2005: 225). Cabe apuntar, no obstante, que dicha correspondencia no se ha publicado nunca en su integridad, ni tampoco ha sido estudiada dentro de la perspectiva del funcionamiento del mundo del libro y su venta en la época.

En total, contamos con diez cartas escritas por ambos hermanos y dirigidas al conde entre los años 1759 y 1763: dos son de José desde Madrid; tres de Juan al conde desde Lisboa y cinco enviadas desde Madrid por ambos hermanos.³⁸ Esta correspondencia es de gran utilidad pues no solo nos aporta más información bibliográfica sobre el negocio y su catálogo de venta, sino también más detalles biográficos sobre los hermanos Orcel, como ya anunciábamos en la primera sección de este trabajo. Asimismo, son un explícito testimonio del funcionamiento del negocio en sí y de la compra y venta de los libros fuera del establecimiento madrileño, a la vez que de otras curiosidades de la época.

³⁸ Véase la transcripción de estas cartas en el apéndice II.

Entre los pedidos del conde se encuentran principalmente obras francesas y portuguesas que suponían grandes sumas de dinero para la época. Esto demuestra su especial interés por las obras extranjeras para completar su biblioteca, así como las redes comerciales internacionales de las que disponía la librería de Orcel, que le situaban en una posición aventajada frente a otros libreros españoles a la hora de conseguir estas obras extranjeras, gracias a la privilegiada localización de sus librerías en Madrid y Lisboa. De esta manera, José podía adquirir libros que resultaran difíciles de hallar en España o que fueran más baratos en la capital portuguesa.

Sin embargo, los encargos del conde no siempre resultaron una labor sencilla. Gracias a estos testimonios, conocemos hoy en día algunas peculiaridades de ciertas obras como las *Memorias de Trévoux*, caras, poco frecuentes y difíciles de conseguir,³⁹ al igual que la colección de documentos portugueses sobre la política de los jesuitas, *Collecção dos documentos 3.^a Supplemento à Collecção*, que «no se han impreso para vender al publico sino para dar à los Ministros Extranjeros, y de los Tribunales del Reyno lo que les hace carisimos y muy dificultosos de encontrar» (Juan Orcel, 1760: Mss. Add. 20790). Igualmente, en las cartas se relata también los desastres producidos por el terremoto de Lisboa de 1755 y la consecuente destrucción y desaparición de muchas obras, como el manuscrito del *Diccionario* del padre Cardoso, del que solo se conservaron dos tomos, o las *Décadas de Asia* de Barros y Couto, muy raras y, por lo tanto, caras, especialmente esta que llegó a costar 600 reales:

En el fuego que sucedió al terremoto se quemó la impresión y la persona que lo havia emprendido quedo imposibilitada de poder proseguir con su intento y se quedo de la misma manera que antes haciendose mas raras todos los dias y mas dificultosas de hallarse con lo que causa su precio tan excesivo y me parece que quanto mas vayamos mas caros han de ser [...] (Juan Orcel, 1760: Mss. Add. 20790).

A pesar de estas dificultades, los Orcel demostraron ser buenos comerciantes, adquiriendo los libros solicitados de manera rápida y poniéndolos a disposición del conde incluso antes de que llegaran a estar a disposición del gran público, como en el caso de la *Bibliotheca Árabe-Española* (1760-70) del arabista y bibliotecario real Miguel Casiri, obra al parecer, bastante deseada por el conde:

[...] nos alegramos infinitto que recibiese V.S. la Biblioteca arabe à tiempo, aun no se vende, porque se quiere esperar la conclusión del tomo segundo, para publicarla lo que no sera tan brebe, y por lo tanto, se ignora todavía el precio a que se pondra, aunque según la cuenta que se hace no passara de diez à doze pessos cada tomo y no llegaria à eso si huviese aquí artífices de imprenta que pudiesen componer correctamente el árabe (Hermanos Orcel, 1760: Mss. Add. 20790).

Por otro lado, como buen bibliófilo, el conde del Águila estuvo siempre atento a la posible salida al mercado de los libros pertenecientes a las personalidades de reciente fallecimiento. El 27 de marzo de 1759, José Orcel le informa de que: «La parte comun de la Librería del S^r Dⁿ Blas Jover se vendio y reservo el S^r Dⁿ Jacinto su hijo lo selecto no sé con certeza nada de la del S^r Bernardes aunque creo se vendio, pues los Elzevirios que

39 «Tenemos las memorias de Trevoux desde 1701 que empezaron hasta 1750 exclusive complettas impresión y enquadernacion de paris aunque algo hajadas la enquadernacion bien tratadas en todo...» (Hermanos Orcel, 1763: Mss. Add. 20790). Por error, Aguilar Piñal atribuye estas palabras al librero Ángel Corradi (Aguilar Piñal, 1978: 145).

tenia que son muchos los venden y quieren por ellos onze mil» (José Orcel, 1759: Mss. Add. 20790). No sabemos, no obstante, si el conde llegó a comprar los elzevirios o no.

Por lo que respecta a las entregas de mercancías entre Francia, Lisboa, Madrid y Sevilla, se hacían en general, por medio de arrieros o transportistas de tabaco. Una vez que el conde recibía su pedido, mandaba una carta a los libreros para hacerles saber que sus libros habían llegado y en qué estado lo habían hecho, y a continuación remitía el dinero del pedido. Pero el transporte era lento y muchas veces los libros sufrían daños durante el camino, lo que se traducía en pérdidas para el librero: «huvieramos remitido à V.S. la continuación de la historia de harduin si hubiese llegado intacta, pero ha venido en papel y la desgracia à querido que con el traqueo del camino se han rasgado varias hojas, y se halla imperfecta».

Además de los encargos específicos del conde a los libreros, estos también solían incluir en sus cartas una lista de las novedades recibidas, acompañadas de sus respectivos formatos y precios para que el conde del Águila pudiera encargar aquel libro que deseara. Dentro de esta correspondencia en particular, hallamos un ejemplar de una de las listas adjuntas con fecha del 12 de abril de 1763, que complementa valiosamente los datos sobre los libros mostrados hasta el momento.⁴⁰

En esta lista, las obras francesas se distribuyen principalmente en las siguientes materias: ciencias, religión, prensa, filosofía, geografía, literatura y lingüística. Entre la prensa periódica, resulta revelador la presencia de dos de los periódicos franceses más relevantes de la época: el *Journal des Savants* (1665) y el *Journal de Trévoux*, pero ahora en su versión original. Otro dato destacable de esta lista es la aparición de obras francesas representativas de las Luces con nombres como Montesquieu (1689-1755), André-François Boureau-Deslandes (1689-1757) o el alemán Johann Heinrich Samuel Formey (1711-1797).

Una vez más el número de obras de la categoría de ciencias es abundante, pudiendo subdividirse en dos, ciencias y economía política, siendo esta subdivisión algo más cuantiosa. Nombres sobresalientes son el de Georges-Louis Leclerc, conde de Buffon (1707-1788) y su obra *Historia natural, general y particular* (1749-1788), que en sus 36 volúmenes englobaba el conocimiento del mundo natural hasta su fecha y cuya primera traducción en castellano de Buffon la llevó a cabo Clavijo y Fajardo entre 1798 y 1804.

Cabe señalar, en última instancia, las obras sobre cartografía y geografía, especialmente geografía descriptiva. Si entre los anuncios de prensa descubríamos la venta de mapas diseñados por grandes cartógrafos españoles, en esta lista dirigida al conde encontramos obras de viajes y de expediciones típicas del «siglo de los viajes», que tan decisivo papel jugaron en el debate cultural y científico dentro del pensamiento europeo. Es precisamente en esta segunda mitad del setecientos cuando la geografía, como disciplina, deja de formar parte de las matemáticas y comienza a distinguirse de la cartografía. Entre estos autores franceses sobresale Charles Marie de La Condamine (1701-1774) y su diario de viaje a Quito en 1735, expedición organizada por la Real Academia de las Ciencias francesas para medir la longitud de un meridiano cercano al ecuador. Este tipo de obras causaron una gran expectación entre los lectores del dieciocho y algunas de ellas resultaron ser una gran empresa editorial, como la inglesa *Historia general de los viajes* (1746-1759), de dieciséis tomos y vertida al francés por el abate Antoine François Prévost. Principalmente en esta misma disciplina hallamos obras portuguesas tales como el *Diccionario geográfico de Portugal* (1747; 1751) de Luis Cardoso, tomado como referencia para la elaboración del *Diccionario* de la Academia de la Historia.

⁴⁰ Véase apéndice 11, Carta 7.

No sabemos si los negocios con el conde continuaron más allá de 1763, pero no cabe duda de que las relaciones comerciales entre los Orcel y el conde fueron buenas y fructíferas y que los libreros intentaron agradar a su comprador en todo momento, mostrándose como verdaderos profesionales y proporcionándole todas las facilidades ante la compra de los libros: «Y el Diccionario de ciencia Ecclesiastica de los Padres Dominicos y si le gustasen a V.S. se quedara con ellos y sino los volveremos à recibir» (Hermanos Orcel, 17603Mss. Add. 20790).

Además del deber a sus clientes, la librería de los hermanos Orcel se caracterizó por su espíritu de modernidad y sociabilidad, con obras a caballo entre Francia y Portugal, de corte científico y reformador, que rompen con esa imagen del libro como representante «más conservador de un mundo tradicional que como difusor de uno nuevo» (Bas Martín, 2013: 175).

BIBLIOGRAFÍA

Fuentes primarias

- Archivo Histórico de Protocolos de Madrid, Lorenzo Terreros, leg. 18.769, f. 44.
Biblioteca periódica anual para utilidad de los libreros y literatos (1784-1791), Madrid, Imprenta Real.
Correspondencia de los hermanos Orcel y el conde del Águila (1759-1763), Londres, British Library, Mss. Add. 20790.
Diccionario de Autoridades (1726-1939), Madrid, Imprenta de la Real Academia Española.
Diario de Madrid (1758-1814), Madrid.
Gaceta de Madrid (1697-1936), Madrid, «<https://www.boe.es/buscar/gazeta.php>»
MAYANS Y SISCAR, Gregorio (1989), *Epistolario VII-LX. Mayans y Martínez Pingarrón*, ed. por Antonio Mestre Sanchis, Valencia, Soler.
Mercurio Histórico y Político (1738-1783), Madrid, Imprenta de Manuel Fernández.
NIPHO Y CAGIGAL, Francisco Mariano (1769), *Cajón de Sastre*, Madrid, Imprenta de Gabriel Ramírez.
Tesorero. Libro de cuentas (1759, 1760), Inventario del Archivo General de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando de Madrid, signaturas 3-201, 3-202.

Fuentes secundarias

- AGUILAR PIÑAL, Francisco (1978), «Una biblioteca dieciochesca: la sevillana del conde del Águila», *Cuadernos bibliográficos*, n° 37, pp. 141-162.
——— (2005), *La España del absolutismo*, Madrid, Espasa Calpe.
——— (2006), «Un traductor de la ciencia ilustrada: Suárez y Núñez», *Cuadernos dieciochistas*, n° 7, pp. 87-112.
ÁLVAREZ BARRIENTOS, Joaquín (2006), «Imprentas y libreros en el Madrid del siglo XVIII: otro acercamiento a la sociabilidad literaria», en Marieta Cantos Casenave, *Redes y espacios de opinión pública. De la Ilustración al Romanticismo, Cádiz, América y Europa ante la Modernidad. 1750-1850*, Cádiz, Universidad de Cádiz, pp. 373-378.
BAS MARTÍN, Nicolás (2013), «Un soplo de aire fresco: libros franceses en los Catálogos del siglo XVII de la librería Mallen de Valencia», *Revista General de Información y Documentación*, n° 23, pp. 173-201.
——— (2017), «Así nos vieron. Libros españoles en la Europa del siglo XVIII (París y Londres)», en Yolanda Clemente San Román y Nicolás Bas Martín (eds.), *Del autor al lector. El comercio y distribución del libro medieval y moderno*, Zaragoza, Pressas de la Universidad de Zaragoza, pp. 111-143.

- BAS MARTÍN, Nicolás y Barry TAYLOR (2016), *El libro español en Londres. La visión de España en Inglaterra (siglos XVI al XIX)*, Valencia, Universitat de València.
- BUIGUES, Jean-Marc (2003), «Las materias: tradición y modernización», en V. Infantes, F. López y J.-F. Botrel (eds.), *Historia de la edición y de la lectura en España, 1472-1914*, Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, pp. 317-27.
- BUSCHMAN, John (2005), «On Libraries and the Public Sphere», *Library Philosophy and Practice*, nº 7, 1-8.
- CAL MARTÍNEZ, Rosa (2005), «La información en Madrid del terremoto de Lisboa de 1755», *Cuadernos dieciochistas*, nº 6, pp. 173-186.
- DIE MACULET, Rosario (2002), *La herencia de Jorge Juan: muerte, disputas sucesorias y legado intelectual*, Alicante, Universidad de Alicante.
- GAMA CAEIRO, Francisco (1980), *Livros e livreiros franceses em Lisboa nos fins de setecentos e no 1º quartel do século XIX*, Coimbra, Boletín Bibliográfico de Coimbra.
- GLENDINNING, Nigel (1972), *The Eighteenth Century*, London, Ernest Benn/ New York, Barnes and Noble.
- GUEDES, Fernando (1998), *Os livreiros franceses em Portugal no século XVIII: tentativa de compreensão de um fenómeno migratório e mais alguma história*, Lisboa: Academia Portuguesa de História, 1998.
- LARRIBA, Elisabel (2003), «El público de la prensa», en V. Infantes, F. López y J.-F. Botrel (eds.), *Historia de la edición y de la lectura en España, 1472-1914*, Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, pp. 463-470.
- LOPEZ, François (1984), «Gentes y oficios de la librería española en el siglo XVII», *NRFH*, nº 33, pp. 165-85.
- (1995), «Historia cultural y métodos cuantitativos», en *Estudios dieciochistas en homenaje al profesor J. M. Caso González*, Oviedo, Universidad de Oviedo, pp. 451-463.
- (2003a), «Los oficios. Las técnicas de venta», en V. Infantes, F. López y J.-F. Botrel (eds.), *Historia de la edición y de la lectura en España, 1472-1914*, pp. 348-357.
- (2003b), «Evolución global de la producción», en *Historia de la edición y de la lectura en España 1472-1914*, pp. 304-316.
- PIZARROSO QUINTERO, Alejandro y César AGUILERA CASTILLO (1994), *Historia de la prensa*, Madrid, Centro de Estudios Ramón Areces.
- SÁNCHEZ-BLANCO, Francisco (1996), *Discursos mercuriales económico-políticos*, Sevilla, Fundación El Monte.
- SÁNCHEZ ESPINOSA, Gabriel (2012), «Los libreros Ángel Corradi y Antoine Boudet y la importación de libros franceses para la Academia de San Fernando», *Bulletin hispanique*, nº 114, pp. 195-216.
- SORIANO, Ramón (1984), «Pensamiento reaccionario contra la ilustración: *Mémoires de Trévoux*», *Revista de Estudios Políticos*, nº 41, pp. 59-130.
- URZAINQUI, Inmaculada (2003), «Un nuevo sistema de escritura y de lectura: la prensa periódica» en *Historia de la edición y de la lectura en España, 1472-1914*, pp. 378-389.
- VILLAMEDIANA GONZÁLEZ, Leticia (2015), «Publicación y censura de los Discursos mercuriales, primer periódico español de economía política», *Dieciocho: Hispanic Enlightenment*, nº 38, pp. 291-318.

APÉNDICE DOCUMENTAL

*I. Libros de cuentas de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando de Madrid, años 1759 y 1760**1.1 Cuentas del año de 1759 (RABASF, signatura 3-201)*

3- Libros: Un mil, novecientos y quatro r^s. vⁿ. q^c he pagado a Dⁿ Joseph de Orcel por los Libros, contenidos en una mem^a que la Academia me ordenó le comprase en 21 de Marzo de 59: como consta de ella, y del recibo al num^o. 3

1904

Madrid y enero veinte y seis de mil setecientos y sesenta

Fdo: Juan Moreno y Sanchez [rubricado]

N^o 3

Deve La Real Academia de las Tres Artes ha Jph Orcel

Architecture de Daviller 4^o

160⁴¹

Deidier arithmetique & science des Geometrie 2^t 4^o

145⁴²

Deidier mechanique 4^o

75⁴³

Frézier Coupe des pierres 4^o 3 vol

220⁴⁴

Lefebvre Traite du nivellement 4^o

44⁴⁵

Wolf cours de mathematique 4^o

75⁴⁶

Elemens de mathematique de Rivand

55

Abregge du même 8^o

25

Geometrie Elemantaire de Sauveur 4^o

75⁴⁷

Architecture de Blondel 4^o 4vol

400⁴⁸

Œuvres de mariotte 2 vol 4^o

85⁴⁹

Machine de La Cademie

625

Monta R^s Vⁿ

1904 R^s Vⁿ

Los libros contenidos en la memoria antecedente son lo que he encontrado necesarios para el uso de la R^l Academia de las tres nobles Artes.

Madrid, 20 de marzo de 1759

Fdo: Joseph de Castañeda [rubricado]

41 A. C. Daviller (1720), *Explication des termes d'architecture*, París, Jean Mariette, 4^o.

42 Abbé Deidier (1739), *L'Arithmétique des géomètres, ou Nouveaux élémens de mathématiques y La science des géomètres, ou la théorie et la pratique de la géométrie*, París, 4^o.

43 Ibid. (1741), *La mécanique générale*, París, C. A. Jombert, 4^o.

44 Amedée-François Frézier (1737-39), *La théorie et la pratique de la coupe des pierres et des bois, pour la construction des routes... ou Traité de Stereotomie a l'usage de l'architecture*, 3 vols., Estrasburgo, Jean Daniel Doulsseker.

45 Simon Lefebvre (1753), *Nouveau traité du nivellement*, 4^o.

46 Christian von Wolff (1747), *Cours de mathématique: qui contient, toutes les parties de cette science, mises a la portée des commençans*, 3 vols., París, Charles Antoine Jombert, 4^o.

47 Joseph Sauveur (1754), *Géométrie élémentaire et pratique*, París, Charles Antoine Jombert, 4^o.

48 Jacques-François Blondel (1752-56), *Architecture françoise ou recueil des plans, elevations coupes et profils des Eglises, Maisons Royales, Palacées...*, 2 vols., París, Charles Antoine Jombert, 4^o.

49 Edme Mariotte (1740), *Oeuvres complètes*, 2 vols., La Haya, J. Neaulme, 4^o.

D. Juan Moreno y Sanchez: Sirvase Vm pagar los mil novecientos quatro R^s que importa esta memoria. Pues assi lo ha resuelto la Acad^a y en virtud de este y del Recibo correspon.^e se abonaran a Vm es sus cuentas.

Madrid y Marzo 21 de 1759

Fdo: Hermosilla [rubricado]

Recivi los un mil nueve cientos quatro R^s de Vellon que importa la cuenta de la buelta.

Madrid a 21 de marzo de 1759

Fdo: Joseph Orcel [rubricado]

1.2 Cuentas del año 1760 (signatura 3-202)

Seiscientos R^s de vⁿ que he pagado á Joseph Orcel, por una memoria de Libros que la academia resolbio se comprasen en 22 de Agosto de 1760. consta de ella y su recibo que es el num.^o 28

600

Madrid, á Diez y ocho de Febrero de mil setecientos sesenta y uno va entre region^{es} Veynte en la prim^a p^a

Fdo: Juan Moreno y Sanchez [rubricado]

N^o 28

La Real Academia de Sⁿ Fernando debe a Joseph Orcel los Libros siguientes llevados de orden de Dⁿ Joseph Castañeda.

Paralle D'architecture fol	75
Oeuvres D'architecture de Le Pautre fol	68 ⁵⁰
Modello della chiesa de San Felipo fol	125 ⁵¹
Guarino architettura fol	95 ⁵²
Traite de las Perspective de Courtone fol	80 ⁵³
Resolution des quatre Problemes D'architecture	45 ⁵⁴
Architecture de Le Clerc 4 ^o 2vol	165 ⁵⁵
Importa todo	653

Los libros contenidos en esta lista los juzgamos necesarios p^r los estudios de la Academia y se devera pagar por ellos seiscientos R^s Vellⁿ

Madrid y 19 de Ag^{to} de 1760

Fdo: Joseph de Castañeda [rubricado]

Paguese

Madrid á 22 de Agosto de 1760

Son 660 R^s de Vⁿ

Fdo: Joseph Castañeda [rubricado]

⁵⁰ Antoine Lepautre (1751), *Oeuvres d'architecture d'Antoine Lepautre*, 3 vols., París, Charles-Antoine Lombert, fol.

⁵¹ *Modello della Chiesa di S. Filippo per li PP. dell'Oratorio di Torino, inventato. E disegnato dall' Abate, a Cavaliere D. Filippo Iuvvara.*

⁵² Guarino Guarini (1737), *Architettura civile del Padre Guarino Guarini cherico Regolare opera postoma.*

⁵³ Jean Courtonne (1725), *Traité de la perspective pratique, avec des remarques sur l'architecture; suivies de quelques édifices considérables mis en perspective, et de l'invention de l'auteur*, París, Jacques Vicent, fol.

⁵⁴ Jean-François Blondel, *Resolutions des quatre principaux problèmes d'architecture.*

⁵⁵ Sébastien Leclerc (1714), *Traité d'Architecture avec des remarques et des observations tres-utile...*, 2 vols., París, Pierre Giffart.

Recivi del S^r Dⁿ Juan Moreno y Sancho Concierge de la R^l Academia de Sⁿ Fernando por aviso
libros que han tomado de mi Casa Seis Cientos R^s de Vⁿ
Como consta de la cuenta de arriva
Madrid nueve de septiembre 1760
Fdo: Joseph Orcel [rubricado]

II. Correspondencia entre los hermanos Orcel y el conde del Águila entre el 27 de marzo de 1759 y el 7 de junio de 1763 (British Library, Mss. Add. 20790)

Carta 1. [José Orcel al conde del Águila, Madrid 27 de marzo de 1759]

Señor Conde del Águila mi dueño. Recivo con sumo gusto la siempre estimada de V.S. de 20 del corriente enterado de su contenido adjunto remito la notta de los libros que tengo del encargo de V.S. con los ultimos precios a que los puedo dar dentro de esta Corte.

Una enfermedad que hé padecido todo el verano pasado y parte de este invierno y que me ha puesto proximo del fin de mi carrera no me ha dexado gusto no solo para surtir mi comercio pero tambien para cuidar de las cosas de familia, por lo que no he podido complacer a vs en sus encargos, pero si mi restablecimiento continua procuraré restaurar el tiempo perdido. La parte comun de la Libreria del S^r Dⁿ Blas Jover se vendio y reservo el S^r Dⁿ Jacinto su hijo lo selecto no sé con certeza nada de la del S^r Bernardes aunque creo se vendio, pues los Elzevirios que tenia que son muchos los venden y quieren por ellos onze mil R^s Vⁿ me repito a la disposición de V.S. cuya vida prospere Dios felices a^s. Madrid 27 de Marzo 1759

B L M De V.S.
Su mas aff^o y seguro serv^r
Joseph Orcel

Carta 2. [José Orcel al conde del Águila, Madrid 24 de abril de 1759]

Señor Conde de Águila mi señor recibo la mui estimada de V.S. a la que no di pronta respuesta por las ocupaciones de Semana Santa y precepto de la pasqua en quanto a la historia de las religiones de m^r Hellots no puedo quitar nada del precio en que la anuncie a V.S. y creo que en el conocimiento que vs tiene de la obra y de su precio en paris conocera fácilmente si lo vale o no, no tengo reparo en remitir a V.S. un año del Diario de los sabios⁵⁶ y La Biblioteca Lusitana de Barbosa⁵⁷ lo que aré por el primer arriero de Sevilla y si hallo ocasión en esta semana daré a V.S. el aviso correspondiente por el alcance de Cadiz el viernes el Dictionnaire Geographico de Baudrand y Maty⁵⁸ 2 t^s f^o Los venden los italianos 52 R^s de vellon en pergamino a los libreros. La Reveries De Saxe⁵⁹ tienen al

⁵⁶ *Journal des Sçavans*, París, 1665.

⁵⁷ Diego Barbosa Machado (1741-1759), *Bibliotheca Lusitana Historica, Critica, e Cronologica: Na qual se comprehende a noticia dos Authores Portuguezes, e das Obras, que compuserao desde o tempo da promulgaçao da Ley da Graça até o tempo prezente*, 4 vols, Lisboa Occidental, Na officina de Aut. Isid da Fauce.

⁵⁸ Michel Antoine Baudrand y Charles Maty (1701), *Dictionnaire Géographique Universel: Le tout tiré du Dictionnaire Géographique Latin de Baudrand... On y a ajouté. Un Catalogue Latin tres ample des noms anciens & modernes des lieux, traduits en François en faveur de ceux qui lisent des Autheurs Latins, & de tous les autres, qui trouvent tres souvent dans les cartes des noms en cete langue*, Ámsterdam, François Halma, fol.

⁵⁹ Maurice de Saxe (1757), *Mes rêveries, ou memoires sur l'art de la guerre*, édition portative avec une abregé de la vie de l'auteur publiée par M. de Viols, 12^o.

principio un compendio de la vida del mariscal que tiene 130 paginas, y al fin otro tratado con el titulo siguiente// Diferentes piezas relatives a Lhistoire abregé du Comte de Saxe el que contiene el diploma de su eleccion de Duque de Curlandia y Sennigala// Con varias cartas escritas a diferentes personas. En quanto a los Elzevirios del Sr Bernades no quieren vender los sino en toda la Coleccion junta y con ella dos papeleras de ebano en que estan colocados con pies a modo de escritorios. Los catalogos de la coleccion estan impresos y en poder del Ex^{mo} Sr Duque de Alva pero como esta su Ex^{cia} enfermo no se pueden aver si V.S. desea algun otro esclarecimiento no tiene mas que avisar que hare mi posible para complacerle en esso como en todo lo que me mande interin. Ruego a Dios le G^d felices a^s.

Madrid 24 Abril 1759.

B. L. M. De V.S.
Su mas aff^{to} y seg^o serv^r
Joseph Orcel

Carta 3. [Juan Bautista Orcel al conde del Aguila, Lisboa 16 de diciembre de 1760]

Lisboa y x^{bre} 16 de 1760

Señor Conde del Aguila my Señor. Recibi dos de V.S. de 28 de 8^{bre} y 25 9^{bre} ultimos. Estimo mucho que los papeles que le remitti llegasen à manos de V.S. à buen salvamento y que sean de su gusto tanto en el precio como en lo demas: doi à V.S. las gracias devidas por la satisfaccion de los 929 R^s de la cuenta antecedente y por primer viage del arriero le remittire los tres articulos que me pide encuadernados en pasta.

En quanto à las Decadas de asia por João de Barros y Couto⁶⁰, no ignoro que antes del terremotto desta capital se havian empesado à imprimir de nuevo, y havia ya salido el tomo primero de Barros, pero en el fuego que sucedió al terremoto se quemo la impresión y la persona que lo havia emprendido quedo imposibilitada de poder proseguir con su intento y se quedo de la misma manera que antes haciendose mas raras todos los dias y mas dificultosas de hallarse con lo que causa su precio tan excesivo y me parece que quanto mas vayamos mas caros han de ser, oi dia quando se encuentran las de Barros que son quatro tomos de folio suelen costar de quinientos à seis cientos Reales y la de Couto, que son tres tomos de folio tres cientos R^s, estas ultimas no son tan raras como las primeras à vista desta informacion determinara V.S. lo que fuese servido.

Permittame V.S. que en estas fiestas del nacimiento del Criador tenga la honra de desearse las colmadas de gracias spirituales y temporales con todas las felicidades que se pueden desear.

Quedo siempre con suma veneracion Rog^{do} a Dios G^{de} la vida de V.S. M^s a^s para que me emplee en servirle.

B. L. M. De V.S.
Su mas afecto servidor
Juan Baptista Orcel
[rubricado]

60 João de Barros (1628), *Decada primeira [-terceira] da Asia...*: dos feitos que os portugueses fezeão no descobrimento & conquista dos mares & terras do Oriente..., III, Lisboa, Jorge Rodriguez.

Diogo do Couto (1602-1616), *Decada quarta [-setima] da Asia...*, 4 vols., Lisboa: Pedro Crasbeeck, fol.

Carta 4. [Juan Bautista al conde del Aguila, Lisboa 4 de noviembre de 1760]

Señor Conde del Aguila my Señor, recibo la de V.S. del 20 de 8^{bre} ultimo por manos del arriero Juan Santos y respondo por la misma via. Remitiendo à V.S. un paquete que contiene dos libros en folio cujos titulos son Collecção dos documentos &ª Supplemento à Collecção⁶¹ &ª con su apendice y un libritto en 8º intitulado Instrucção a principes sobre à politica dos padres Jesuitas,⁶² ques lo que à salido despues del apéndice à Las Reflexiones. Los dos libros en folio no se han impreso para vender al publico sino para dar à los Ministros Extranjeros, y de los Tribunales del Reyno lo que les hace carisimos y muy dificultosos de encontrar y asi si V.S. los halla demasiadamente caros despues de haverlos leydo podra remittirlos à my hermano en Madrid ó debolbermelos en esta Cortte havendolos adquirido para my por que contienen todas las representaciones de ambas Corttes de Roma y esta, y que no se hallan inclusas en otra ninguna partte.

El precio de los dos de folio Colleccion, y suplemento es de ciento y vinte Reales de vellon y el de 8º de seis Reales que importa todo ciento y vinte seis Reales de vellon que V.S. me hara favor de mandar entregar à my hermano en Madrid. Si se quiere quedar con ellos, de lo contrario como ya llevo explicado los libros seran bien entregados ô en Madrid ô àqui.

Si hubiera sabido que se pudiesen hallar los libros que tengo remitido a V.S. mas baratos en Madrid que àqui ciertamente le hubiera avisado como hize de Biblioteca Lusitana (pero no los abia) cuio tomo quarto ya haze tiempo que salio aqui y es un Index General de los tres tomos (que supongo tiene ya V.S. su precio en papel es de ochenta Reales de vellon) por orden alfabetico por los apelidos si V.S. le quiere para complettar la obra se le podre remitir por el primero ordinario que aparezca despues de la orden.

V.S. ciertamente huviera hallado aun mas caros las decadas de Joaõ de Barros si las uviese comprado pues quando aparecen ques muy rara vez cuestan seis cientos R^s Vⁿ y no son mas de quatro tomos de folio muy delgados. Suspenderé toda diligencia para adquirirlos visto la orden contraria de V.S.

Quedo rogando a Dios le G^{de} felices y dilatados años para que V.S. me emplee en servirle, Lisboa 9^{bre} 4 de 1760.

B. L. M. De V.S.
Su mas humilde servidor
Juan Baptista Orcel
[rubricado]

Carta 5. [Juan Bautista Orcel al conde del Aguila, Lisboa 5 de mayo de 1761]

Lisboa mayo 5 de 1761

Señor Conde del Aguila, recibo la de V.S. por manos de Juan Santos. Doile las devidas gracias por la prompta remesa del importe de lo que tengo remittido a V.S. yo procurare

61 (1760), *Supplemento a collecção dos breves pontificios, leys regias, e officios que se passaram entre as Cortes de Roma, e Lisboa: sobre os absurdos em que no Reino de Portual, e seus Dominios, se haviaõ precipitado os Regulares da Companhia denominada de Jesu: nelle se contem a continuação do que passou entre as referidas duas Cortes depois das Representações que El Rey Fidelissimo mandou fazer ao Papa em vinte de Abril do anno proximo passado de mil setecentos cincoenta e nove, como foram compiladas debaixo dos Numeros XV. e XVI. da dita Collecção até o mez de Junho do presente anno de mil setecentos e sesenta*, Lisboa, Secretaria de Estado, fol.

62 (1760), *Instrução a Principes sobre a politica dos padres Jesuitas, illustrada com largas notas / e traduzida de italiano em portuguez*, Lisboa, 8º.

comprar las dos obras que pide y se las remittiré por primera ocasion y todo lo que V.S. pueda apetecer deste país.

El temblor de 31 de marzo se sintio aquí bastantemente y su duracion seria de 6 à siete minuttos sin mas desgracias que la muerte de tres personas que mato algunas paredes viejas que cayeron.

Quedo siempre aguardando las ordenes de V.S. Rog^{do} à Dios le G^{de} felices y dilatados años para que le sirva como

El mas affecto de V.S. servid^r

Q S M B

Juan Baptista Orcel

[rubricado]

Carta 6. [Hermanos Orcel al conde del Aguila, Madrid 25 de enero de 1763]

Señor Conde del Aguila nuestro Dueño y Señor huvieramos remitido à V.S. la continuación de la historia de harduin⁶³ si hubiese llegado intacta, pero ha venido en papel y la desgracia à querido que con el traqueo del camino se han rasgado varias hojas, y se halla imperfecta, las otras se estan enquadernando que es la historia de irlanda y el tomo tercero de la marina. Luego que esten, las remitiremos, no dudamos que V.S. haiga recibido la Biblioteca de Casiri,⁶⁴ aunque no se vende todavía ni tan presto se vendera. Y por lo tanto ignoramos el precio que se le pondra pues la que remitimos a V.S. la hemos alcanzado con mucho trabajo, para manifestar a V.S. nuestro deseo en complacerlo.

Tenemos en camino algunas obras de las quales remitiremos a V.S. notta dentro de poco tiempo, tambien ponemos à noticia de V.S. como el abatte platel, (en otro tiempo le père Norbert Capucin) ha puesto en venta en Lisboa una colección de sus obras, contra los padres de la compañía, y demas causas pendientes entre la Corte Romana y la Corte de Portugal,⁶⁵ lo que nos participa un amigo de aquel país en este correo, con el motivo de haverse franqueado el paso alos Correos, y si V.S. gusta que se la mande dirigir alguna ó otra cualquier cosa de aquella capital lo executaremos con sumo gusto.

Siendo quanto se offrece participar a V.S. quedamos siempre con el mayor deseo en servirle Ro^{do} a D^s le G^{de} à V.S. la vida M^s a^s que deseamos.

Madrid y Enero 25 de 1763

B. L. M. De V.S.

Sus mas rendidos y afectos servidores

Hermanos Orcel

[rubricado]

Lembrança dos livros que Remeto pelo Recoveiro Simão Marquês &^a

63 Hardouin de Péréfixe de Beaumont (1661), *Histoire du roy Henry le Grand*, Ámsterdam, Louys & Daniel Elzevier.

64 Miguel Casiri (1760-1770), *Bibliotheca arabico-hispana escurialensis: sive librorum omnium Mss. quos arabice ab auctoribus magnam partem arabo-hispanis compositos Bibliotheca Coenobii Escorialensis complectitur*, 2 vols, Matriti: Antonius Perez de Soto.

65 Pierre-Curel Parisot (1746), *Lettres apologétiques du P. Norbert, Oú il dévoile les Calomnies que les P. P. Jésuites ont ripandu sur tout en Italie & en France, dans un grand nombre de Libelles, contre sa personne et ses ouvrages présentés à Benoit XIV*, Luca, Dominique Cinfetti & Philipe Marie Benedini, 8º.

Relação Política do Conde Duque ⁶⁶	0500	
Carvalho Corografias Portugeza 3 t ⁶⁷		9000
Barbosa Memorias de Rei D. Sebastião 4 t ⁶⁸	7200	
Prieto Decadas 3 t en 2 volumes	4500	
Retratos do Jesuitas a 480 ⁶⁹	0960	
Soma	22160	

Fran^{co} de Saãde e Miranda⁷⁰ estase imprimendo
D. João da S^a Conde de Portalegre não se alla
Luis Cardoso Diccionario Geographico⁷¹ 3 tomos e index se não imprimio
As obras do P^e Norberto sa Remandei dires a S^rM^c qe se proviviraõ antes de imprimi-
sen menos 2 t q^e Sã emfraz de quarto cuio titulo Sã memorias historicas &c.⁷²

Carta 7. [Hermanos Orcel al conde del Aguila, Madrid 12 de abril de 1763]

Madrid y abril 12 de 1763

Señor Conde del aguila nuestro Dueño y Señor nos alegramos infinitto que recibiese V.S. la Biblioteca arabe à tiempo, aun no se vende, porque se quiere esperar la conclusión del tomo segundo, para publicarla lo que no sera tan brebe, y por lo tanto, se ignora todavía el precio a que se pondra, aunque según la cuenta que se hace no passara de diez à doze pessos cada tomo y no llegaria à eso si huviese aquí artífices de imprenta que pudiesen componer correctamente el arabe, por lo que si V.S. quiere satisfacer el importe della podra poner doze pesos que si huviese alguna equivocación de parte a otra se bonificara à otra cuenta, los cinco tomos de la Biblioteca de los padres⁷³ valen ciento y cuarenta R^s Vⁿ que juntos con los ciento y ochenta son tres cientos y veinte, que V.S. podrá mandarnos dar quando le pareciere conveniente.

El Padre Luis Cardoso no imprimio mas de su Diccionario Geographico que los dos primeros tomos, por lo que sera en vano pedir la continuación porque estoy en la inteligencia quel manuscritto se quemo en el terremoto de 1755= Me informare de lo que se haiga publicado de nuevo durante esta Guerra en aquel país y segun me informen le avisare V.S. de todo y cuando recibamos las obras del abbad y platel se las embiaremos para que las vea si le gustasen, el Diario de Lieja o enciclopedico⁷⁴, tampoco no esta muy bien conocido aquí por lo que no podemos informar a V.S. en este asunto.

66 Podría referirse a *Relação Da... entrada, que faz o... Bispo Conde de... en 11. de Junho de 1741 o Relação verdadeira dos successos do Conde de Castelmelhor, preso na cidade de Cartagena de Indias, & hoje liure por... faour del Rey Dom Ioão IV... na cidade de Lisboa*

67 Antonio Carvalho da Costa (1706-1712), *Corografia Portuguesa é descripçam topografica do famoso Reyno de Portugal com as noticias das fundações das fundações das lidades, villas, e lugares, que contem* &c^a, 3 vols., Lisboa, V. da Costa, fol.

68 Diego Barbosa Machado (1736-1751), *Memórias para a história de Portugal que comprehendem o governo de el-rei Dom Sebastião*, 4 vols, Lisboa, Joseph Antonio da Sylva.

69 (1758), *Diálogos de varia historia, em que se referem as vidas dos Senhores Reys de Portugal: Com os seus Retratos: e noticias dos nossos reynos, e conquistas, e varios, successos do Mundo Divididos un dous tomos*, 2 vols.

70 Francisco Sá de Miranda (1651), *Obras do Doctor Francisco de Saa de Miranda*, 2vols., Lisboa, Paulo Craesbeek, 4^o.

71 Luis Cardoso (1747), *Diccionario Geographico ou Noticia Histórica de todas as Cidades, Villas, Lugares e Aldeas, Ríos, Ribeira e Serra dos Reynos de Portugal*, Lisboa.

72 Pierre-Curel Parisot (1744), [R.P. Norbert Capucin] *Memoires historiques presentés au... Pontife Benoit XIV sur les missions des Indes Orientales*, 4^o.

73 Pierre Joseph Tricalet (1758-1762), *Bibliothèque portative des Peres de l'église*.

74 *Journal encyclopédique: par une société de gens de lettres* (Liège: Bouillon, 1756-1793)

La historia Genealogica de Portugal⁷⁵ no la tenemos en esta Corte, pero luego que vayan y vengan arrieros de aquí à Lisboa vendra pues quedo en encargada ála Declaracion de la Guerra y en estando la haremos encuadernar y se la remitiremos à V.S. Con el primer conductor de tabaco que parezca le embiaremos à V.S. los libros ofrecidos, y tambien Las antigüedades de Braga⁷⁶ por el padre Contador de argote, por si le conviene a V.S.

Tenemos las memorias de Trevoux⁷⁷ desde 1701 que empezaron hasta 1750 exclusive complettas impresión y encuadernacion de paris aunque algo hajadas la encuadernacion bien tratadas en todo, las daremos à cincuenta reales cada año tomandolas todas, y no tomandolas todas que se quisiese mas que algunos años siendo de los antes de 1730: por ningun precio, porque las primeras se acabaron ya, podra el amigo de V.S. determinar promptamente, por ser libros que se puede ofrecer la venta y no hallarse facilmente despues de perder la ocasion.

Remitimos a V.S. una notta de los libros que nos han llegado últimamente a fin de que vea si ay alguno que le guste y se lo remitiremos.

Quedamos siempre à la disposicion y orden de V.S. Rog^{do} à Dios le G^{de} felices años para que nos mande.

B. L. M. De V.S.
Sus mas afectos servidores
Hermanos Orcel
[rubricado]

Memoria de los libros que han venido últimamente

Historie Politique sur le Commerce et la navigation 2 tomos⁷⁸
Œuvres du president de Montesquieu 6 tomos
Œuvres de phisique et Delectricitte de Nollet 9 tomos⁷⁹
Philosophe Chretien par M. Formey 4 tomos⁸⁰
Sermons de La Ruë 4 tomos⁸¹
Traittes de L'opinion par M^r de St aubin Dernière Edition 9 tomos⁸²
Vuës politiques sur le Commerce⁸³
Dictionnaire du Sobrino 2 tomos 4^o⁸⁴
Homeir opera Greca & Latina 2 tomos 8^o⁸⁵
Vocabulario utriusque juris 3 tomos 8^o⁸⁶

⁷⁵ Antonio Caetano de Sousa, *Historia genealógica da Casa Real Portuguesa*, Lisboa occidental, Joseph Antonio da Sylva, Impressor da Academia Real, 1738.

⁷⁶ Jerónimo Contador de Argote (1732-1744), *Memorias para a historia Ecclesiastica de Arcebispado de Braga*, 3vols., Lisboa, Joseph Antonio da Sylva, 4^o.

⁷⁷ *Mémoires pour l'histoire des sciences & des beaux-arts*, Trevoux, de l'imprimerie de S. A. S., 1701-1767.

⁷⁸ Pierre Daniel Huet (1763), *Histoire du commerce et de la navigation des anciens*, Lyon, B. Dyplain.

⁷⁹ Jean-Antoine Nollet (1753-1780), *Leçons de Physique experimentale*, 6 vols., Paris, 12^o.

⁸⁰ Jean Henri Samuel Formey (1755-1775), *Le philosophe chrétien*, 4 vols., Leiden: Impr. E. Luzac, fils, 12^o.

⁸¹ Charles La Rue (1751), *Sermons pour le caresme*, Lyon, 8^o.

⁸² Gilbert Charles Le Gendre (1761), *Traite historique et critique de l'opinion*, 4 vols., Paris, 8^o.

⁸³ Henri de Goyon de la Plombanie, *Vuës politiques sur le Commerce*.

⁸⁴ Francisco Sobrino (1751), *Dictionnaire nouveau des langues françoise et espagnole : avec les noms de royaumes, des provinces & autres choses curieuses tirées des anciennes histoires*, 2 vols., 4^o.

⁸⁵ Homero (1744), *Homeri Operum omnium quae extant... Graece et latine*, 2 vols., Ámsterdam, J. Westenius, 12^o.

⁸⁶ Béat Philippe Vicat, *Vocabularium juris utriusque*.

Chompré Latinae Sermones, 8º 6 tomos⁸⁷
 Histoire naturelle des Covalines 4º
 Essai sur l'histoire de la Mer adriatique 4º⁸⁸
 Histoire Critique de la philosophie de Deslandes 4º 2 tomos⁸⁹
 Melanges philosophiques de Formey 2 tomos⁹⁰
 Voyages de M^s de la Condamine 4º 2 tomos⁹¹
 Origine des arts et des Sciences et de Loix Chez les antiens peuples 6 tomos in 12⁹²
 Idem le meme ouvrage in 4º 3 tomos⁹³
 Instuccions Pastorale de Soisons 7 tomos in 94
 Maison Rustique ou traite des Biens de la Campagne 2 tomos 4º⁹⁵
 Œuvres metalogiques D'orchall⁹⁶
 Gourvernement des abeilles 1 tomo⁹⁷
 Traitté des Ponts et Chaussée 8º 4 tomos⁹⁸
 Histoire naturelle de Buffon 4º 9 tomos⁹⁹
 Histoire Generale des voyages 4º 17 tomos Grand papier
 Idem la meme œuvre petit papier
 Idem la meme ouvrage in 12 64 tomos¹⁰⁰
 Dictionnaire des sciences ecclesiastiques par les peres Dominicains in folio 5 tomos¹⁰¹

Carta 8. [Hermanos Orcel al conde del Aguila, Madrid 26 de abril de 1763]

Madrid y abril 26 de 1763

Señor Conde del aguila nuestro Dueño y Señor. Recibimos la apreciable de V.S. de 20 del corriente. Damos a V.S. las gracias debidas por la prompta remesa de los tres cientos y veinte R^s Vⁿ importe de Biblioteca de padres y arabe.

87 Pierre Chompré (1749-1753), *Selecta latini sermonis exemplaria e scriptoribus probatissimis ad christianae juventutis usum collecta*, 3 vols., París, H. L. Guérin & Lud. Fr. Delatour, 12º.

88 Vitaliano Donati (1758), *Essai sur l'histoire naturelle de la Mer Adriatique: avec une lettre du docteur Leonard Lesler, sur une nouvelle espèce de plante terrestre. Traduit de l'italien*, La Haya, P. de Hondt, 4º.

89 André François Deslandes, *Histoire critique de la philosophie*.

90 Jean Henri Samuel Formey (1754), *Mélanges philosophiques*, 2 vols., Leiden, E. Luzac fils, 12º.

91 Charles-Marie de La Condamine (1751), *Journal du voyage fait par ordre du roi à l'équateur, servant d'introduction historique à la mesure des trois premiers degrés du méridien*, París, Impr. Royale, 4º.

92 Antoine Ives Gouget (1759), *De l'origine des Loix des Arts, et des Sciences; et de leurs progrès chez les anciens peuples*, París, Desaint & Saillant.

93 Ibid. (1758), *De l'origine des Loix des Arts, et des Sciences; et de leurs progrès chez les anciens peuples*, París, Desaint & Saillant.

94 François de Fitz-James (1760), *Mandement et Instruction pastorale de Monseigneur l'évêque de Soissons portant condamnation I. du Commentaire Latin du Fr. Hardouin de la Compagnie de Jesus, sur le Nouveau Testament: 2. Des trois parties de l'Histoire du Peuple de Dieu Parle P. Isaac-Joseph Berruyer: 3. De plusieurs libelles publiés pour la défense de la seconde partie de cette Histoire*, 7 vols., París, Desaint & Saillant, 12º.

95 Louis Liger (1749), *La nouvelle Maison rustique, ou économie générale de la campagne*, 2 vols., París, Sangrain, 4º.

96 Jean Christian Orschall, *Œuvres metallurgiques*.

97 Jean Baptiste Simon (1758), *Le gouvernement admirable, ou la republique des Abeilles*, París, Imp. Didot, 12º.

98 Henri Gautier, *Traité des ponts et chaussées*.

99 Georges-Louis Leclerc [Conde de Buffon] (1749-1803), *Histoire naturelle generale et particulier, avec la description du Cabinet du Roi*, 31 vols., París, 4º.

100 Antoine François Prevost (1746-1761), *Histoire generale des voyages ou nouvelle collection de toutes les relations de voyages par mer et par terre qui ont été publiées jusqu'à présent dans les différentes langues de toutes les nations connues: enrichi de cartes et de fig.*, 64 vols., París, 12º.

101 Charles-Louis Richard (1760-1765), *Dictionnaire universel, dogmatique, canonique, historique, géographique et chronologique des Sciences Ecclésiastiques: contenant l'histoire générale de la Religion*, 6 vols., París, Jacques Rollin, fol.

Sin dificultad ninguna remitiremos à V.S. los quatro ultimos volúmenes de la historia General de los viages en 12º. Y el Diccionario de sciencia Ecclesiastica de los Padres Dominicos y si le gustasen a V.S. se quedara con ellos y sino los volveremos à recibir.

Por lo que es de las memorias de Trevoux las contemplamos bien complettas por ser de dos primeras ediciones y enquiriendo el amigo de V.S. tenerlas nos parece quel precio no es fuera de razon pero por venir por vias de V.S. si fuese cosa de poca rebaxa como de cinco ô seis Reales Vⁿ cada año, no repararemos en ello. Advertiendo que en el dia no le podemos dar el año 1750; pero se le mandaremos venir con brevedad y asi son proposiciones bastantemente ventajosas y creremos que no las rehuse.

Siendo quanto se ofrece participar a V.S. quedamos siempre à su disposición, Rog^{do} a Dios le G^{de} felices y dilatados años.

B. L. M. De V.S.
Sus mas aff^{tos} servidores
Hermanos Orcel
[rubricado]

Carta 9. [Hermanos Orcel al conde del Aguila, Madrid 18 de mayo de 1763]

Señor Conde del aguila nuestro Dueño y Señor, oi hace ocho dias que participamos à V.S. haverle embiado por Diego Tristan un caxon de libros según nuestra promesa.

Àhora responderemos à la favorecida de V.S. de 11 del Corriente, cerca de las memorias de trevoux aunque le deximos a V.S. su ultimo precio, no huvieramos dexado à V.S. empeñado si hubiera mediado y asi lo dexaremos à su arbitrio y según nos diga en respuesta la remitiremos à la direccion que nos mande, pues sabe V.S. que quanto sea darle gusto, lo haremos con fina voluntad.

Siendo quanto se offrece quedamos siempre a su obediencia Rog^{do} a Dios le G^{do} a V.S. la vida M^s a^s.

Madrid y mayo 18 de 1763
B. L. M. De V.S.
Sus mas afectos servidores
Hermanos Orcel
[rubricado]

Carta 10. [Hermanos Orcel al conde del Aguila, Madrid 7 de junio de 1763]

Señor Conde del Aguila nuestro Dueño y Señor, recibimos la favorecida de V.S. de 25 de mayo ultimo, enquanto à la equidad de precios sobre el Diccionario y antigüedades de Braga, no los hemos puesto à V.S. caros pero si se empeña en que se ha de rebaxar por darle gusto lo haremos aunque podra ser muy poco en fin para que V.S. vea que en todo le deseamos servir, baxaremos en la cantidad que es de 1260 R^s Vⁿ cien Reales y vendra a quedar en la de mil ciento y sesenta R^s Vⁿ. Creemos que V.S. no replicará pues no ganamos un cinco por ciento si se ajusta bien la cuenta. Se servira V.S. decironos que ojas faltan à las antigüedades de Braga para remitirlas por la primera ocasion.

Remitimos el dia primero deste mes à Gonzalez un Caxon para V.S. que contiene las memorias de trevoux (incluimos en el caxon algunos libros para Bonnardel, nos hara V.S. el favor de remitirlos quando vaya por ellos, y pagara el porte que le corresponde

como justo), creemos que el amigo de V.S. se hallara contento con ellos pues los lleva muy baratos.

Quedamos siempre con fino affecto para servir a V.S. a quien Dios G^{de} M^s a^s

Madrid y junio 7 de 1763
B. L. M. De V.S.
Sus mas afectos servidores
Hermanos Orcel
[rubricado]